

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 4 luglio 2001, n. 418.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla società EVELISA di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sui mappali 33-34 del Fg. 40 del comune di SAINT-CHRISTOPHE, ad uso autolavaggio.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società EVELISA, giusta la domanda presentata in data 06.06.2000, di derivare dal pozzo trivellato sui mappali 33-34 del foglio 40 del comune di SAINT-CHRISTOPHE, moduli 0,009, che corrispondono ad un prelievo medio di 3.300 litri/ora di acqua, per l'alimentazione dell'autolavaggio di proprietà della società richiedente, composto da n. 4 piste di lavaggio coperte ed una scoperta.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione prot. 11392/5/DTA in data 06.06.2001, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale del canone annuo di lire 30.000 (trentamila) pari al minimo fissato dall'art. 10 del D.L. 2 ottobre 1981 n. 546.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio e Programmazione della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 4 luglio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 4 luglio 2001, n. 421.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di ammo-

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 418 du 4 juillet 2001,

accordant à la société «EVELISA», pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux du puits creusé sur les parcelles n° 33-34 de la feuille 40 du cadastre de la commune de SAINT-CHRISTOPHE, afin d'alimenter une installation pour le lavage de voitures.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande déposée le 6 juin 2000, il est sous-concédé à la société «EVELISA» de dériver du puits creusé sur les parcelles n° 33-34 de la feuille 40 du cadastre de la commune de SAINT-CHRISTOPHE, 0,009 module d'eau – équivalent à un prélèvement moyen de 3 300 litres d'eau par heure – afin d'alimenter l'installation pour le lavage des voitures appartenant à ladite société, composée de quatre pistes de lavage couvertes et d'une piste découverte.

Art. 2

La durée de la sous-concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans continus à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession du 6 juin 2001, réf. n° 11392/5/DTA, doivent être respectées. Ladite commune est tenue de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 30 000 L (trente mille), correspondant au montant minimal fixé par l'art. 10 du DL n° 546 du 2 octobre 1981.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances et de la programmation sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 juillet 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 421 du 4 juillet 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exé-

dernamento della S.R. n. 24 di Rhêmes nel tratto compreso tra le progressive Km. 14+000 e Km. 14+700 in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, compresi nella zona omogenea del vigente P.R.G.C. necessari per i lavori di ammodernamento della S.R. n. 24 nel tratto compreso tra le progr. Km. 14+000 - 14+700 l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo spettante agli aventi diritto ai sensi della legge n. 865 del 22.10.1971 e successive modificazioni e della legge regionale n. 44 dell'11.11.1974, sono determinati come segue:

Comune censuario di RHÊMES-NOTRE-DAME

ELENCO DITTE

- 1) Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME
Chef-Lieu - RHÊMES-NOTRE-DAME
F. 10 - n. 147 - Superficie da occupare 102 mq.
F. 10 - n. 149 - Superficie da occupare 78 mq.
Indennità: Lire 439.800
Contributo regionale integrativo: Lire 2.165.300
- 2) THOMASSET Nelly
n. VILLENEUVE 08.10.1945
Res. SAINT-PIERRE - fr. La Grange
F. 10 - n. 61 - Superficie da occupare 22 mq.
Indennità: Lire 53.700
Contributo regionale integrativo: Lire 264.700
- 3) PISONI Alberto
n. GENOVA 01.10.1921
CAFFARATTI Franco
n. GENOVA 09.11.1936
Res. GENOVA - Via Guglielmo Batt., 29/2
CRAVERO Adriano
n. CHIVASSO 25.11.1931
BONATI Carmelina
n. GENOVA 21.10.1938
CERIALE Amelia Rosa
n. GENOVA 24.07.1956
DE BELLO Palma
n. AVEZZANO 20.02.1933
PISONI Bruno Angelo
n. GENOVA 03.02.1915
F. 10 - n. 62 - Superficie da occupare 3 mq.
F. 10 - n. 89 - Superficie da occupare 14 mq.
F. 10 - n. 148 - Superficie da occupare 65 mq.
F. 10 - n. 128 - Superficie da occupare 125 mq.
F. 10 - n. 184 - Superficie da occupare 12 mq.
Indennità: Lire 535.000
Contributo regionale integrativo: Lire 2.634.500
- 4) CENTOZ Natalina

cution des travaux de réaménagement de la RR n° 24 de Rhêmes, du P.K. 14 + 000 au P.K. 14 + 700, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement de la RR n° 24 de Rhêmes, du P.K. 14 + 000 au P.K. 14 + 700, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, et compris dans la zone homogène du PRGC en vigueur, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME

Liste des PROPRIÉTAIRES

- n. VILLENEUVE 27.11.1938
F. 10 - n. 63 - Superficie da occupare 11 mq.
F. 10 - n. 151 - Superficie da occupare 95 mq.
F. 11 - n. 103 - Superficie da occupare 10 mq.
F. 11 - n. 159 - Superficie da occupare 94 mq.
F. 10 - n. 67 - Superficie da occupare 22 mq.
F. 10 - n. 104 - Superficie da occupare 10 mq.
Indennità: Lire 567.000
Contributo regionale integrativo: Lire 2.806.500
- 5) FUSINAZ Giuseppe
n. AOSTA 01.10.1919
F. 10 - n. 64 - Superficie da occupare 16 mq.
F. 10 - n. 150 - Superficie da occupare 180 mq.
Indennità: Lire 478.800
Contributo regionale integrativo: Lire 2.357.800
- 6) ZEMOZ Maria
n. VILLENEUVE 22.12.1941
F. 10 - n. 65 - Superficie da occupare 106 mq.
Indennità: Lire 293.200
Contributo regionale integrativo: Lire 1.443.600
- 7) CENTOZ Marcello
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 12.03.1938
F. 10 - n. 66 - Superficie da occupare 12 mq.
Indennità: Lire 29.300
Contributo regionale integrativo: Lire 144.400
- 8) CENTOZ Rosanna
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES 30.10.1941
F. 10 - n. 87 - Superficie da occupare 22 mq.
Indennità: Lire 53.700
Contributo regionale integrativo: Lire 264.700
- 9) ZEMOZ Franco
n. VILLENEUVE 08.11.1938
F. 10 - n. 219 - Superficie da occupare 219 mq.

- Indennità: Lire 535.000
Contributo regionale integrativo: Lire 2.634.500
- 10) BERARD Pacifico
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES 17.08.1938
F. 10 – n. 88 – Superficie da occupare 18 mq.
Indennità: Lire 44.000
Contributo regionale integrativo: Lire 216.500
- 11) VALLET Pietro
n. AOSTA 10.06.1944
VALLET Elso
n. AOSTA 20.11.1950
VALLET Graziella
n. AOSTA 19.08.1938
F. 10 – n. 90 – Superficie da occupare 42 mq.
Indennità: Lire 102.600
Contributo regionale integrativo: Lire 505.200
- 12) LUCIANAZ Lindo
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 24.05.1943
LUCIANAZ Ivo
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 17.09.1946
LUCIANAZ Osvaldo
n. SAINT-PIERRE 06.04.1955
F. 10 – n. 111 – Superficie da occupare 43 mq.
Indennità: Lire 105.000
Contributo regionale integrativo: Lire 517.300
- 13) CENTOZ Elena
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 05.05.1944
F. 10 – n. 112 – Superficie da occupare 220 mq.
Indennità: Lire 537.500
Contributo regionale integrativo: Lire 2.646.500
- 14) CENTOZ Agata
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 18.05.1912
F. 11 – n. 158 – Superficie da occupare 200 mq.
Indennità: Lire 488.600
Contributo regionale integrativo: Lire 2.405.900
- 15) BERARD Alfonso
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 21.04.1921
F. 11 – n. 157 – Superficie da occupare 3 mq.
Indennità: Lire 7.300
Contributo regionale integrativo: Lire 36.100
- 16) CENTOZ Graziella Anna
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 11.03.1938
F. 11 – n. 154 – Superficie da occupare 10 mq.
Indennità: Lire 24.400
Contributo regionale integrativo: Lire 120.300
- 17) THERISOD Guido
n. AOSTA 29.05.1948
THERISOD Francesco
n. AYMAVILLES 18.04.1946
F. 11 – n. 215 – Superficie da occupare 58 mq.
Indennità: Lire 141.700
Contributo regionale integrativo: Lire 697.700
- 18) THERISOD Piergiorgio
n. AOSTA 29.03.1941
F. 11 – n. 167 – Superficie da occupare 127 mq.
Indennità: Lire 310.300
Contributo regionale integrativo: Lire 1.527.800
- 19) THERISOD Luigi fu Lorenzo
THERISOD Pietro fu Lorenzo
F. 11 – n. 165 – Superficie da occupare 24 mq.
Indennità: Lire 58.600
Contributo regionale integrativo: Lire 288.700
- 20) GRANTA PAREY S.a.s.
di COSSARD Sergio e C.
F. 11 – n. 168 – Superficie da occupare 65 mq.
Indennità: Lire 158.800
Contributo regionale integrativo: Lire 781.900
- 21) COSSARD Sergio
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES 28.06.1934
F. 11 – n. 170 – Superficie da occupare 20 mq.
F. 11 – n. 205 – Superficie da occupare 32 mq.
Indennità: Lire 127.100
Contributo regionale integrativo: Lire 625.500
- 22) LANIER Carla
n. VILLENEUVE 13.06.1929
F. 11 – n. 102 – Superficie da occupare 145 mq.
F. 11 – n. 171 – Superficie da occupare 47 mq.
Indennità: Lire 139.300
Contributo regionale integrativo: Lire 1.312.600
- 23) ANSELMET Davide
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 13.08.1955
ANSELMET Franco
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 04.05.1957
ANSELMET Marta
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 18.07.1953
ANSELMET Oreste
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 04.05.1957
THERISOD Amedeo Samuele
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 13.09.1935
THERISOD Silvio
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES 15.04.1942
OREILLER Natale
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 18.12.1913
ANSELMET Albino
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 22.06.1927
F. 11 – n. 177 – Superficie da occupare 121 mq.
F. 11 – n. 179 – Superficie da occupare 23 mq.
F. 11 – n. 190 – Superficie da occupare 79 mq.
Indennità: Lire 544.800
Contributo regionale integrativo: Lire 2.682.600
- 24) OREILLER Enrico
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES 19.02.1940
F. 11 – n. 178 – Superficie da occupare 28 mq.
Indennità: Lire 68.400
Contributo regionale integrativo: Lire 336.800
- 25) COLONIA ALPINA PADRI FRANCESCANI
F. 11 – n. 207 – Superficie da occupare 29 mq.
F. 11 – n. 208 – Superficie da occupare 11 mq.

- F. 11 – n. 187 – Superficie da occupare 45 mq.
Indennità: Lire 207.600
Contributo regionale integrativo: Lire 1.022.500
- 26)CENTOZ Bernardo
n. VILLENEUVE 02.11.1942
F. 11 – n. 109 – Superficie da occupare 65 mq.
Indennità: Lire 158.800
Contributo regionale integrativo: Lire 781.900
- 27)THERISOD Ida
n. VILLENEUVE 07.10.1931
THERISOD Luigi fu Lorenzo
THERISOD Marina mar. JACQUIN fu Lorenzo
THERISOD Pietro fu Lorenzo
F. 11 – n. 137 – Superficie da occupare 34 mq.
Indennità: Lire 83.100
Contributo regionale integrativo: Lire 409.000
- 28)BERARD Maria Blandina
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 21.02.1951
F. 11 – n. 110 – Superficie da occupare 52 mq.
Indennità: Lire 127.000
Contributo regionale integrativo: Lire 625.500
- 29)LA MARMOTTA
di OREILLER Corrado & C
F. 11 – n. 193 – Superficie da occupare 8 mq.
F. 11 – n. 194 – Superficie da occupare 80 mq.
Indennità: Lire 199.100
Contributo regionale integrativo: Lire 999.000

2) Ai fini dell'espropriazione dell'immobile sito in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME nella zone C11a., necessario per i lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 24 di Rhêmes, nel tratto compreso tra le progr. Km. 14+000 – 14+700 in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, l'indennità provvisoria, ai sensi della legge 8 agosto 1992 n. 359, è determinata come segue:

- 1) CENTOZ Natalina
n. VILLENEUVE 27.11.1938
F. 11 – n. 159 – Superficie da occupare 29 mq.
Indennità: Lire 774.100
- 2) THERISOD Piergiorgio
n. AOSTA 29.03.1941
F. 11 – n. 167 – Superficie da occupare 28 mq.
Indennità: Lire 504.100
- 3) THERISOD Luigi fu Lorenzo
THERISOD Pietro fu Lorenzo
F. 11 – n. 165 – Superficie da occupare 9 mq.
Indennità: Lire 162.000
- 4) GRANTA PAREY S.a.s.
di COSSARD Sergio e C.
F. 11 – n. 168 – Superficie da occupare 55 mq.
Indennità: Lire 990.200
- 5) COSSARD Sergio
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES 28.06.1934

- 30)ISTITUTO DIOCESANO
PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO
F. 11 – n. 108 – Superficie da occupare 32 mq.
F. 11 – n. 197 – Superficie da occupare 80 mq.
F. 11 – n. 198 – Superficie da occupare 61 mq.
F. 11 – n. 195 – Superficie da occupare 32 mq.
F. 11 – n. 196 – Superficie da occupare 110 mq.
F. 11 – n. 224 – Superficie da occupare 7 mq.
Indennità: Lire 652.300
Contributo regionale integrativo: Lire 3.211.900
- 31)BERARD Venanzio
n. 14.09.1944
F. 11 – n. 191 – Superficie da occupare 187 mq.
F. 11 – n. 216 – Superficie da occupare 42 mq.
Indennità: Lire 559.400
Contributo regionale integrativo: Lire 2.754.700
- 32)OREILLER Vittorio
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 15.07.1928
F. 10 – n. 86 – Superficie da occupare 48 mq.
F. 10 – n. 86 – Superficie da occupare 12 mq.
Indennità: Lire 146.600
Contributo regionale integrativo: Lire 721.800
- 33)THERISOD Maria Valeria
n. 29.03.1908
F. 11 – n. 203 – Superficie da occupare 25 mq.
Indennità: Lire 61.100
Contributo regionale integrativo: Lire 300.700
- 2) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement de la RR n° 24 de Rhêmes, du P.K. 14 + 000 au P.K. 14 + 700, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, et compris dans la zone C11a du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, à savoir :
- F. 11 – n. 170 – Superficie da occupare 30 mq.
F. 11 – n. 205 – Superficie da occupare 38 mq.
Indennità: Lire 1.224.200
 - 6) LANIER Carla
n. VILLENEUVE 13.06.1929
F. 11 – n. 171 – Superficie da occupare 18 mq.
Indennità: Lire 324.100
 - 7) ANSELMET Davide
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 13.08.1955
ANSELMET Franco
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 04.05.1957
ANSELMET Marta
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 18.07.1953
ANSELMET Oreste
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 04.05.1957
THERISOD Amedeo Samuele
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 13.09.1935
THERISOD Silvio
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES 15.04.1942
OREILLER Natale

n. RHÊMES-NOTRE-DAME 18.12.1913
ANSELMET Albino
n. RHÊMES-NOTRE-DAME 22.06.1927
F. 11 - n. 177 - Superficie da occupare 9 mq.
F. 11 - n. 190 - Superficie da occupare 36 mq.
Indennità: Lire 810.100

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

4) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare dell'indennità determinata con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio Espropri dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 4 luglio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 5 luglio 2001, n. 422.

Riconoscimento di personalità giuridica all'Associazione denominata «Fondo Cessazione Servizio».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato dell'Associazione denominata «Fondo Cessazione Servizio» avente sede in AOSTA, Piazza Deffeyes n. 1;

2) È approvato lo Statuto dell'Associazione suddetta quale riportato nell'atto pubblico sopramenzionato, rep. n. 145785/45270 del 29 maggio 2001.

Aosta, 5 luglio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 5 luglio 2001, n. 423.

Riconoscimento di personalità giuridica di diritto privato all'Associazione «Amici Casa Sacro Cuore», con sede in AOSTA.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato

8) COLONIA ALPINA PADRI FRANCESCANI
F. 11 - n. 207 - Superficie da occupare 11 mq.
F. 11 - n. 208 - Superficie da occupare 6 mq.
F. 11 - n. 187 - Superficie da occupare 35 mq.
Indennità: Lire 936.100

3) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Bureau des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale.

Fait à Aoste, le 4 juillet 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 422 du 5 juillet 2001,

portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à l'association dénommée «Fondo Cessazione Servizio».

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à l'association dénommée «Fondo Cessazione Servizio», dont le siège social est à AOSTE, 1, place Deffeyes ;

2) Sont approuvés les statuts de ladite association, tels qu'ils figurent dans l'acte public du 29 mai 2001, réf. n° 145785/45270, mentionné au préambule.

Fait à Aoste, le 5 juillet 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 423 du 5 juillet 2001,

portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à l'association dénommée «Amici Casa Sacro Cuore», dont le siège social est à AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à

to all'Associazione «Casa Amici Sacro Cuore» con sede in AOSTA, via Festaz, n. 29.

2) È approvato lo Statuto dell'Associazione suddetta, quale riportato nell'atto pubblico rep. 42800-42918 del 7 maggio 2001.

3) Il presente riconoscimento dispiegherà i suoi pieni effetti con la contestuale iscrizione dell'Associazione stessa nel Registro Regionale delle persone giuridiche private, istituito a norma del D.P.R. 10 febbraio 2000, n. 361.

Aosta, 5 luglio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 9 luglio 2001, n. 428.

Aggiornamento della composizione della Commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe Strada Regionale n. 2 di Champorcher.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1. A partire dalla data del presente decreto, la Commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe lungo la strada regionale n. 2 di Champorcher è così aggiornata:

- a) SAVIN Celestino, Sindaco del Comune di CHAMPORCHER, con funzioni di Presidente;
- b) DUCLER Sergio, in rappresentanza della Scuola di sci di CHAMPORCHER;
- c) DANNA Luciano, in rappresentanza delle Funivie di CHAMPORCHER;
- d) CORTINOVIS Alessandro, in rappresentanza del Soccorso Alpino;
- e) PEILA Erika, in rappresentanza della Pro Loco;
- f) PITET Davide, in rappresentanza della Direzione Viabilità dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- g) BARMASSE Giovanni, in rappresentanza dell'Ufficio Valanghe dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- h) CERISE Sandro, in rappresentanza del Corpo Forestale Valdostano;
- i) PITET Luca, in rappresentanza del Comune di PONTBOSET.

l'association dénommée «Amici Casa Sacro Cuore», dont le siège social est à AOSTE, 29, rue Festaz ;

2) Sont approuvés les statuts de ladite association, tels qu'ils figurent dans l'acte public du 7 mai 2001, réf. n° 42800-42918 ;

3) Le présent acte déploie pleinement ses effets à compter de l'immatriculation de ladite association au Registre régional des personnes morales de droit privé, institué au sens du DPR n° 361 du 10 février 2001.

Fait à Aoste, le 5 juillet 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 428 du 9 juillet 2001,

modifiant la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur la route régionale n° 2 de Champorcher.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1) À compter de la date du présent arrêté, la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur la route régionale n° 2 de Champorcher est composée comme suit :

- a) Celestino SAVIN, syndic de la commune de CHAMPORCHER, président ;
- b) Sergio DUCLER, représentant de l'École de ski de CHAMPORCHER ;
- c) Luciano DANNA, représentant de la société «Funivie di CHAMPORCHER» ;
- d) Alessandro CORTINOVIS, représentant du Secours alpin ;
- e) Erika PEILA, représentante de la Pro Loco ;
- f) Davide PITET, représentant de la Direction de la voirie de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- g) Giovanni BARMASSE, représentant du Bureau des avalanches de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- h) Sandro CERISE, représentant du Corps forestier valdôtain ;
- i) Luca PITET, représentant de la commune de PONTBOSET.

2. L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 luglio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 9 luglio 2001, n. 430.

Chiamata in servizio temporaneo per particolari necessità di dodici unità appartenenti al personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di chiamare in servizio temporaneo, ai sensi dell'art. 20 della L.R. 27 maggio 1988, n. 37, come modificato dall'art. 3 della L.R. 4 agosto 2000, n. 24, il sotto indicato personale volontario appartenente al Corpo valdostano dei vigili del fuoco per un periodo di cinque mesi a decorrere dal 1° agosto 2001:

2) Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 juillet 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 430 du 9 juillet 2001,

portant recrutement temporaire de douze volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers pour répondre à des besoins spéciaux.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 37 du 27 mai 1988, modifié par l'art. 3 de la LR n° 24 du 4 août 2000, les volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers indiqués ci-après sont recrutés à titre temporaire pour une période de cinq mois à compter du 1^{er} août 2001 :

Nominativo	Luogo e data di nascita	Qualifica
1. COMMUNOD Enrico	AOSTA – 02.04.1972	Vigile volontario scelto
2. GHIGNONE Edoardo	AOSTA – 02.10.1976	Vigile volontario scelto
3. ZORZATO Ettore	AOSTA – 18.07.1972	Vigile volontario scelto
4. GIPPAZ Fabio	AOSTA – 14.02.1978	Vigile volontario scelto
5. CAMPIER Marco	AOSTA – 22.03.1977	Vigile volontario scelto
6. AGOSTINO Luca	AOSTA – 10.06.1979	Vigile volontario scelto
7. VERGERON Patrik	AOSTA – 30.12.1978	Vigile volontario scelto
8. VONA Giuseppe	CROTONE – 07.12.1980	Vigile volontario scelto
9. FRUTTAZ Pierre	AOSTA – 13.09.1976	Vigile volontario scelto
10. BIANQUIN Marco	AOSTA – 14.09.1975	Vigile volontario scelto
11. COLMAR Alex	AOSTA – 26.07.1973	Vigile volontario scelto
12. DALBARD Massimo	IVREA – 11.06.1980	Vigile volontario scelto

<i>Nom et prénom</i>	<i>Lieu et date de naissance</i>	<i>Grade</i>
1. COMMUNOD Enrico	AOSTE, le 2 avril 1972	Sapeur-pompier d'élite
2. GHIGNONE Edoardo	AOSTE, le 2 octobre 1976	Sapeur-pompier d'élite
3. ZORZATO Ettore	AOSTE, le 18 juillet 1972	Sapeur-pompier d'élite
4. GIPPAZ Fabio	AOSTE, le 14 février 1978	Sapeur-pompier d'élite
5. CAMPIER Marco	AOSTE, le 22 mars 1977	Sapeur-pompier d'élite
6. AGOSTINO Luca	AOSTE, le 10 juin 1979	Sapeur-pompier d'élite
7. VERGERON Patrik	AOSTE, le 30 décembre 1978	Sapeur-pompier d'élite
8. VONA Giuseppe	CROTONE, le 7 décembre 1980	Sapeur-pompier d'élite
9. FRUTTAZ Pierre	AOSTE, le 13 septembre 1976	Sapeur-pompier d'élite
10. BIANQUIN Marco	AOSTE, le 14 septembre 1975	Sapeur-pompier d'élite
11. COLMAR Alex	Aoste, le 26 juillet 1973	Sapeur-pompier d'élite
12. DALBARD Massimo	Ivrée, le 11 juillet 1980	Sapeur-pompier d'élite

2. di stabilire che i dipendenti sopraindicati dovranno sottoscrivere con l'Amministrazione regionale il contratto individuale di lavoro dipendente di natura privatistica a tempo determinato, di cui allo schema tipo approvato con decreto del Presidente della Giunta n. 20 in data 17 gennaio 2001;

3. di stabilire che il Direttore della Direzione servizi antincendio e di soccorso provveda a trasmettere al Dipartimento Personale e Organizzazione l'originale dei relativi contratti individuali debitamente sottoscritti tra le parti per i conseguenti adempimento di competenza relativi all'esecuzione degli stessi.

La Direzione servizi antincendio e di soccorso è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 luglio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 10 luglio 2001, n. 431.

Espropriazione in sanatoria dei terreni necessari ai lavori di ampliamento piazzale fraz. Ru nel Comune di BIONAZ. Decreto di fissazione indennità e contributo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

2. Les personnes susmentionnées sont tenues de passer avec l'Administration régionale un contrat individuel de travail à durée déterminée relevant du droit privé, suivant le modèle approuvé par l'arrêté du président de la Région n° 20 du 17 janvier 2001 ;

3. Le responsable de la Direction des services d'incendie et des secours est chargé de transmettre au Département du personnel et de l'organisation l'original desdits contrats individuels dûment signés par les parties en vue de l'adoption des mesures de son ressort afférentes à l'application desdits contrats.

La Direction des services d'incendie et des secours est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 juillet 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 431 du 10 juillet 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux d'agrandissement du parc de stationnement du hameau de Ru, dans la commune de BIONAZ.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di BIONAZ e ricompresi nella zona «F2» del P.R.G.C., necessari per i lavori di ampliamento piazzale fraz. Ru, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

ELENCO DITTE

- 1) VAUDAN Emma
n. BIONAZ il 15.05.1934
F. 32 – map. 609 di mq. 21 – Pri
Indennità: L. 29.485
Contributo reg.le int.: L. 274.440
- 2) BIONAZ Albino
n. BIONAZ il 19.03.1940 (per 1/2)
PETITJACQUES Rosanna
n. BIONAZ il 28.05.1950 (per 1/2)
F. 32 – map. 611 di mq. 65 – Pri
Indennità: L. 91.260
Contributo reg.le int.: L. 849.460
- 3) CHENTRE PERRUCHON Antonietta
n. SAINT-CHRISTOPHE il 16.01.1922
F. 32 – map. 612 di mq. 39 – Pri
Indennità: L. 54.755
Contributo reg.le int.: L. 509.680
- 4) VAUDAN Maria Teresa
n. BIONAZ il 20.05.1942
VAUDAN Alessio
n. BIONAZ il 17.12.44
VAUDAN Renato
n. BIONAZ il 28.08.1949
VAUDAN Carlo

2) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

3) Il Sindaco del Comune di BIONAZ è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 10 luglio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux d'agrandissement du parc de stationnement du hameau de Ru, dans la commune de BIONAZ, et compris dans la zone F2 du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

- n. BIONAZ il 19.09.1952
VAUDAN Italo
n. BIONAZ il 19.12.1940
VAUDAN Silvana
n. AOSTA il 21.08.1960
VAUDAN Fernanda
n. BIONAZ il 06.02.1957
VAUDAN Lucia
n. BIONAZ il 30.10.1943
VAUDAN Lina
n. AOSTA il 31.03.1967
VAUDAN Sandra
n. AOSTA il 22.06.1965
VAUDAN Tiziana
n. AOSTA il 10.12.1963
F. 32 – map. 613 di mq. 29 – Pri
Indennità: L. 40.715
Contributo reg.le int.: L. 378.990
- 5) VAUDAN Italo
n. BIONAZ il 19.12.1940
F. 32 – map. 614 di mq. 7 – Pri
Indennità: L. 9.830
Contributo reg.le int.: L. 91.480

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le syndic de la commune de BIONAZ est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 10 juillet 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 4 luglio 2001, n. 43.

Nomina giuria per la valutazione della produzione degli artigiani partecipanti alla 48^a Mostra-Concorso.

L'ASSESSORE REGIONALE ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Omissis

decreta

1) la giuria per la valutazione della produzione degli artigiani partecipanti alla 48^a Mostra-Concorso, è così composta:

MAFRICA Demetrio	con funzioni di Presidente;
PASQUETTAZ Edi	in rappresentanza dell'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse naturali;
PAGLINO Roberto	in rappresentanza dell'I.V.A.T. – Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique;
CERTAN Renato	in rappresentanza del Comité des Traditions Valdôtaines;
PADULA Florindo	in rappresentanza dell'A.S.I.V. – Associazione Scultori Intagliatori Valdostani;
ANSELMET Carlo	in rappresentanza del B.R.E.L. – Bureau Ethnologie et Linguistique;
ZUPPINI Giancarlo	delegato dall'Assessore in sostituzione del rappresentante del Gruppo scultori professionisti iscritti all'Albo Artigiani;
GOZZI Federica	in rappresentanza dell'Istituzione scolastica di istruzione classica ed artistica;
BACCOLI Angelo	in rappresentanza dell'Istituzione scolastica di istruzione professionale;

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 43 du 4 juillet 2001,

portant nomination des membres du jury chargé d'apprécier les œuvres des artisans participant à la 48^e exposition-concours.

L'ASSESEUR RÉGIONAL À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

1) Le jury chargé d'apprécier les œuvres des artisans participant à la 48^e exposition-concours est composé comme suit :

Demetrio MAFRICA	président ;
Edi PASQUETTAZ	représentant de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles ;
Roberto PAGLINO	représentant de l'IVAT – Institut valdôtain de l'artisanat typique ;
Renato CERTAN	représentant du Comité des traditions valdôtaines ;
Florindo PADULA	représentant de l'ASIV – Association des sculpteurs et des graveurs valdôtains ;
Carlo ANSELMET	représentant du BREL – Bureau régional de l'ethnologie et de la linguistique ;
Giancarlo ZUPPINI	délégué de l'assesseur pour remplacer le représentant du groupe des sculpteurs professionnels immatriculés au registre des métiers ;
Federica GOZZI	représentante du lycée classique et artistique ;
Angelo BACCOLI	représentant du lycée professionnel ;

RIVOLIN Giuseppe in rappresentanza dell'Archivio Storico dell'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura;

2) in occasione dell'esame degli oggetti raffiguranti i temi «lampadario», «abito da lavoro», «finimenti per cavalli», «vetrata di castello» e «bottiglia rivestita», il rappresentante dell'Istituzione scolastica professionale sarà di volta in volta sostituito dai seguenti esperti delle specifiche lavorazioni:

VALLE Lino esperto nel settore del ferro battuto;

PRAZ Elena esperta nel settore dei costumi tradizionali;

FAVRE Marco esperto nel settore degli accessori in pelle e cuoio;

FRACHEY Franco esperto nel settore del vetro;

VAUTERIN Raymond esperto nel settore degli oggetti agricoli;

3) fungerà da segretario un dipendente dell'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia;

4) il presente provvedimento è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 4 luglio 2001.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 19 febbraio 2001, prot. n. 6681/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. il trasferimento a favore della società « JACQUEMOD Bruno e C. S.N.C.», con sede in AVISE (AO) Fraz. Runaz 28, della titolarità del provvedimento di iscrizione all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti n. AO68 del 26.05.1999, rilasciato all'impresa in-

Giuseppe RIVOLIN représentant des archives historiques de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture.

2) Lors de l'examen des objets représentant les catégories dénommées « lampadaire », « vêtement de travail », « harnais pour chevaux », « vitrail de château » et « bouteille revêtue », le représentant du lycée professionnel sera remplacé à tour de rôle par les spécialistes suivants :

Lino VALLE spécialiste dans le domaine du fer battu ;

Elena PRAZ spécialiste dans le domaine des costumes traditionnels ;

Marco FAVRE spécialiste dans le domaine des accessoires en peau et en cuir ;

Franco FRACHEY spécialiste dans le domaine du verre ;

Raymod VAUTHERIN spécialiste dans le domaine des objets agricoles.

3) Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie.

4) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 juillet 2001.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 6681/5 IAE du 19 février 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La société « JACQUEMOD Bruno e C. S.N.C. » dont le siège est à AVISE, 28, hameau de Runaz, devient titulaire de l'immatriculation au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures n° AO68 du 26 mai 1999 accordée à l'entreprise individuelle « JACQUEMOD Bruno » et

dividuale « JACQUEMOD Bruno », a seguito della costituzione della società in nome collettivo « JACQUEMOD Bruno e C. S.N.C. » e del conferimento in tale società da parte del socio JACQUEMOD Bruno dell'azienda di cui è titolare, così come risulta dall'atto del notaio Pasquale AMATI con studio in SAINT-VINCENT Via Vuillerminaz 36, repertorio n. 75427 del 28 dicembre 2000, fermi restando le disposizioni e gli obblighi indicati nel provvedimento d'iscrizione n. AO68 del 26.05.1999.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Aosta, 19 febbraio 2001.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 19 febbraio 2001, prot. n. 6688/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. il trasferimento a favore della società « Autotrasporti QUENDOZ di QUENDOZ Renato e C. S.A.S. », con sede in GRESSAN (AO) Fraz. Jacquin 1, della titolarità del provvedimento di iscrizione all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti n. AO65 del 25.03.1999, rilasciato all'impresa individuale « QUENDOZ Renato », a seguito della costituzione della società in accomandita semplice « Autotrasporti QUENDOZ di QUENDOZ Renato e C. S.A.S. » e del conferimento in tale società da parte del socio QUENDOZ Renato dell'azienda di cui è titolare, così come risulta dall'atto del notaio Pasquale AMATI con studio in SAINT-VINCENT Via Vuillerminaz 36, repertorio n. 75428 del 28 dicembre 2000, fermi restando le disposizioni e gli obblighi indicati nel provvedimento d'iscrizione n. AO65 del 25.03.1999.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Aosta, 19 febbraio 2001.

Il Presidente
FERRARIS

ce, suite à la constitution de la société en nom collectif « JACQUEMOD Bruno e C. S.N.C. » et de l'entrée dans ladite société de l'entreprise dont l'associé Bruno JACQUEMOD est titulaire, ainsi qu'il appert de l'acte de maître Pasquale AMATI, notaire à SAINT-VINCENT, 36, rue Vuillerminaz (acte n° 75427 du 28 décembre 2000), sans préjudice des dispositions et des obligations figurant dans l'acte d'immatriculation n° AO68 du 26 mai 1999.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 19 février 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 6688/5 IAE du 19 février 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La société « Autotrasporti QUENDOZ di QUENDOZ Renato e C. S.A.S. » dont le siège est à GRESSAN, 1, hameau de Jacquin, devient titulaire de l'immatriculation au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures n° AO65 du 25 mars 1999 accordée à l'entreprise individuelle « QUENDOZ Renato » et ce, suite à la constitution de la société en commandite simple « Autotrasporti QUENDOZ di QUENDOZ Renato e C. S.A.S. » et de l'entrée dans ladite société de l'entreprise dont l'associé Renato QUENDOZ est titulaire, ainsi qu'il appert de l'acte de maître Pasquale AMATI, notaire à SAINT-VINCENT, 36, rue Vuillerminaz (acte n° 75428 du 28 décembre 2000), sans préjudice des dispositions et des obligations figurant dans l'acte d'immatriculation n° AO65 du 25 mars 1999.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 19 février 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 19 febbraio 2001, prot. n. 6692/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. il trasferimento a favore della società «Autotrasporti GRANGE di GRANGE Flavio & C. S.A.S.», con sede in GIGNOD (AO) Fraz. Maisonnettes 5, della titolarità del provvedimento di iscrizione all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti n. AO70 del 26.05.1999, rilasciato all'impresa individuale «GRANGE Flavio», a seguito della costituzione della società in accomandita semplice «Autotrasporti GRANGE di GRANGE Flavio & C. S.A.S.» e del conferimento in tale società da parte del socio GRANGE Flavio dell'azienda di cui è titolare, così come risulta dall'atto del notaio Pasquale AMATI con studio in SAINT-VINCENT Via Vuillerminaz 36, repertorio n. 75431 del 28 dicembre 2000, fermi restando le disposizioni e gli obblighi indicati nel provvedimento d'iscrizione n. AO70 del 26.05.1999.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Aosta, 19 febbraio 2001.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 19 febbraio 2001, prot. n. 6709/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

L'impresa «NUOVA ZERBION DI L. FONGARO & C. S.N.C.» con sede in CHARVENSOD (AO) Fraz. Pont Suaz 82 è iscritta all'Albo Nazionale delle imprese che ef-

Arrêté n° 6692/5 IAE du 19 février 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La société «Autotrasporti GRANGE di GRANGE Flavio & C. S.A.S.» dont le siège est à GIGNOD, 5, hameau des Maisonnettes, devient titulaire de l'immatriculation au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures n° AO70 du 26 mai 1999 accordée à l'entreprise individuelle «GRANGE Flavio» et ce, suite à la constitution de la société en commandite simple «Autotrasporti GRANGE di GRANGE Flavio & C. S.A.S.» et de l'entrée dans ladite société de l'entreprise dont l'associé Flavio GRANGE est titulaire, ainsi qu'il appert de l'acte de maître Pasquale AMATI, notaire à SAINT-VINCENT, 36, rue Vuillerminaz (acte n° 75431 du 28 décembre 2000), sans préjudice des dispositions et des obligations figurant dans l'acte d'immatriculation n° AO70 du 26 mai 1999.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 19 février 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 6709/5 IAE du 19 février 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Article 1^{er}

L'entreprise «NUOVA ZERBION DI L. FONGARO & C. S.N.C.», dont le siège est à CHARVENSOD (Vallée d'Aoste), 82, hameau du Pont-Suaz, est immatriculée à la ca-

fettuano la gestione dei rifiuti nelle categorie e classi 4F dal 13.02.2001 al 13.02.2006;

Categoria 4 (raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi), classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore alle 3000 tonnellate) ;

Art. 2

Il legale rappresentante è la sig.ra FONGARO Laura nata ad AOSTA il 10.10.1945 e residente a CHARVENSOD (AO) Fraz. Pont Suaz 82;

Il responsabile tecnico è il sig. PONZIO Giuseppe nato a SETTIMO TORINESE (TO) il 09.05.1961 ed ivi residente in Via G. Ferraris 32;

Art. 3

3. Le attività di cui alla categoria 4 devono essere effettuate esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

- carta e cartone
200101
- plastica (piccole dimensioni)
200103
- altri tipi di plastica
200104
- grassi e oli da separatori olio/acqua palabile
190803

e devono essere utilizzati esclusivamente i seguenti automezzi :

Tipo : semirimorchio per trasporto cose
Fabbrica/tipo : MINERVA S 56 W PELLICANO CTG 04
Targa : 003036
Telaio : 1380

Tipo : autocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo : VOLVO N12 33 6X4 A40 1 CTG.N3
Targa : AH414DA
Telaio : YV2N2A1D2HA306779

Tipo : autocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo : VOLVO TRUCK CO VOLVO FM12 420 R 6X4
Targa : BD774TC
Telaio : YV2J4DAD9XA287477

Tipo : semirimorchio per trasporto cose
Fabbrica/tipo : METRA MINERVA S 56 90 PELLICANO CTG 04
Targa : AO003178
Telaio : ZA9S5690001C71478

Tipo : autocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo : VOLVO F12 33 6X4 A34 1 CTG.N3
Targa : BD696TC
Telaio : YV2H2A3D5HB058967

Tipo : autocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo : VOLVO N12 33 6X4 A40 1 CTG.N3

tégorie 4, classe F, du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, du 13 février 2001 au 13 février 2006.

Catégorie 4 (ramassage et transport des déchets spéciaux non dangereux produits par des tiers), classe F (quantité annuelle inférieure à 3 000 tonnes).

Article 2

Mme Laura FONGARO, née le 10 octobre 1945 à AOSTE et résidant à CHARVENSOD, 82, hameau du Pont-Suaz, est la représentante légale de l'entreprise ;

M. Giuseppe PONZIO, né le 9 mai 1961 à SETTIMO TORINESE (TO) et résidant à SETTIMO TORINESE, via G. Ferraris, 32, est le responsable technique de l'entreprise.

Article 3

Les activités figurant à la catégorie 4 doivent concerner exclusivement les types de déchet énumérés ci-après :

et seuls les véhicules énumérés ci-après doivent être utilisés :

Targa : BD698TC
Telaio : YV2N2A1DXHA308991

Tipo : autocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo : VOLVO F12 33 6X4 T32 1 CTG.N3
Targa : BD695TC
Telaio : YV2H2A3D0EB036290

Tipo : trattore per semirimorchio
Fabbrica/tipo : VOLVO TRUCK CO VOLVO F12 6X4 T32 1F
Targa : BD697TC
Telaio : YV2H2B5D 4KB437582

Tipo : trattore per semirimorchio
Fabbrica/tipo : D B AG MERCEDES BENZ 3340 S 6X4 33
Targa : BD859TC
Telaio : WDB9541611K414548

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti di materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltite secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta

Article 4

L'entreprise susmentionnée doit respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect des dispositions du décret législatif du 5 février 1997 et des dispositions des règlements et des normes techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par une expertise effectuée par un technicien assermenté, doit être assurée par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules utilisés pour le transport doivent être périodiquement nettoyés et, en tout état de cause, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent fonctionner correctement.
4. Avant de commencer le déplacement des déchets, le transporteur est tenu de s'assurer du fait qu'ils seront acceptés par leur destinataire : faute de quoi, il doit les rapporter au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété.
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise

fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 19 febbraio 2001.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 28 febbraio 2001, prot. n. 8442/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 2 del provvedimento di iscrizione n. AO7/O del 30.10.2000, relativo all'impresa «QUENDOZ S.n.c. di QUENDOZ Jean Louis & C.», con sede in JOVENÇAN (AO) Loc. Les Adams n. 3, iscrivendo il seguente mezzo alla categoria 1 classe D, 2 classe F e 4 classe E:

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico
Fabbrica/tipo: Renault VI22ACA6
Targa: BN127XL
Telaio: VF622ACA000101943

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

AVVERTE

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 28 febbraio 2001.

Il Presidente
FERRARIS

concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation.

Fait à Aoste, le 19 février 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 8442/5 IAE du 28 février 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 2 de l'acte d'immatriculation n° AO7/O du 30 octobre 2000, relatif à l'entreprise «QUENDOZ S.n.c. di QUENDOZ Jean-Louis & C.», dont le siège est à JOVENÇAN, 3, hameau des Adams, est modifié par l'insertion de la mention du véhicule indiqué ci-dessous dans les catégories 1, classe D, 2, classe F, et 4, classe E :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

DONNE AVIS

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de transports par route.

Fait à Aoste, le 28 février 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 28 febbraio 2001, prot. n. 8443/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di prendere atto della nomina, quale responsabile tecnico dell'impresa «VALECO S.P.A.» il Sig. BAL Piero nato ad AOSTA il 29.08.1957 e residente a SARRE (AO) Fraz. Fareur 13, che risulta essere in possesso dei requisiti richiesti dal D.M. 28 aprile 1998, n. 406.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

AVVERTE

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 28 febbraio 2001.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 28 febbraio 2001, prot. n. 8445/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. Di prendere atto della nomina, quale responsabile tecnico dell'impresa «AOSTA JET di FAZZOLARI G. &

Arrêté n° 8443/5 IAE du 28 février 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Il est pris acte de la nomination, en tant que responsable technique de l'entreprise « VALECO S.P.A. », de M. Piero BAL, né le 29 août 1957 à AOSTE et résidant à SARRE, 13, hameau de Fareur, qui réunit les conditions visées au DM n° 406 du 28 avril 1998.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la société susmentionnée.

DONNE AVIS

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 28 février 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 8445/5 IAE du 28 février 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Il est pris acte de la nomination, en tant que responsable technique de l'entreprise « AOSTA JET di

GUARELLO G. S.A.S.», della Sig.ra COUT Diana nata ad AOSTA il 03.12.1968 ed ivi residente in Via S. Orso 3, che risulta essere in possesso dei requisiti richiesti dal D.M. 28 aprile 1998, n. 406.

2. Di variare la classe da 4D a 4E dell'impresa « AOSTA JET di FAZZOLARI G. & GUARELLO G. S.A.S.»;

3. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

AVVERTE

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 28 febbraio 2001.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 28 febbraio 2001, prot. n. 8448/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione prot. n. 15720/5 IAE del 21.04.2000 e l'articolo 2 del provvedimento d'iscrizione AO3/O del 14.06.2000, relativo all'impresa «SPURGO SERVICE S.r.l.», con sede in POLLEIN (AO) Reg. Autoporto n. 6, iscrivendo il seguente mezzo alla categoria 5 classe C e alla categoria 4 classe B;

Tipo: autocarro
Targa: BN293XK
Telaio: WMAT36222YL022180

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

FAZZOLARI G. & Guarello G. S.A.S. », de Mme Diana COUT, née le 3 décembre 1968 à AOSTE et résidant à AOSTE, 3, rue Saint-Ours, qui réunit les conditions visées au DM n° 406 du 28 avril 1998.

2. L'entreprise « AOSTA JET di FAZZOLARI G. & GUARELLO G. S.A.S. » passe de la classe 4D à la classe 4E.

3. Le présent acte est transmis au Comité national et à la société susmentionnée.

DONNE AVIS

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 28 février 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 8448/5 IAE du 28 février 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 3 de l'acte d'immatriculation n° 15720/5 IAE du 21 avril 2000 et l'article 2 de l'acte d'immatriculation n° AO3/O du 14 juin 2000, relatif à l'entreprise «SPURGO SERVICE S.r.l.», dont le siège est à POLLEIN, 6, région Autoport, est modifié par l'insertion de la mention du véhicule indiqué ci-dessous dans les catégories 5, classe C, et 4, classe B :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

AVVERTE

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 28 febbraio 2001.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 28 febbraio 2001, prot. n. 8450/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di approvare la domanda di gestione di un impianto di discarica per inerti appartenente alla categoria 6E presentata dall'impresa «VALECO S.P.A» avente sede in BRISSOGNE (AO) Loc. Les Iles;

2. di prendere atto della nomina, quali responsabili tecnici dell'impresa, dei Sigg.ri:

- CARENA Alessandro nato a TORINO il 24.09.1955 e residente ad AOSTA in Via Parigi n. 125;
- BAL Piero nato ad AOSTA il 29.08.1957 e residente a SARRE (AO) Fraz. Fareur 13;
- ABBRESCIA Nicola nato ad AOSTA il 17.07.1961 e residente a SAINT-CHRISTOPHE Fraz. Thuvex 43

3. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

AVVERTE

Che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposi-

DONNE AVIS

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de transports par route.

Fait à Aoste, le 28 février 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 8450/5 IAE du 28 février 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Est approuvée la demande d'autorisation de gérer une décharge pour gravats et déblais appartenant à la catégorie 6E, déposée par l'entreprise «VALECO S.P.A.», dont le siège est à BRISSOGNE, lieu-dit Les Iles ;

2. Il est pris acte de la nomination, en tant que responsables techniques de l'entreprise en question, de MM. :

- Alessandro CARENA, né le 24 septembre 1955 à TURIN et résidant à AOSTE, 125, rue de Paris ;
- Piero BAL, né le 29 août 1957 à AOSTE et résidant à SARRE, 13, hameau de Fareur ;
- Nicola ABBRESCIA, né le 17 juillet 1961 à AOSTE et résidant à SAINT-CHRISTOPHE, 43, hameau de Thuvex ;

3. Le présent acte est transmis au Comité national et à la société susmentionnée.

DONNE AVIS

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappe-

zioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente.

Aosta, 28 febbraio 2001.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 2 marzo 2001, prot. n. 8848/5IAE, n. AO14/Sr.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È rinnovata fino al 02.03.2003 l'iscrizione all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nelle categorie/classi 2 F dell'impresa «AUTOTRASPORTI QUENDOZ DI QUENDOZ RENATO E C. S.A.S. con sede GRESSAN (AO) F.ne Jacquin, 1.

Categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo e oggettivo), classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3000 tonnellate)

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. QUENDOZ Renato nato ad AOSTA il 06.05.1946 e residente in GRESSAN (AO) – F.ne Jacquin, 1.

Il responsabile tecnico è il Sig. GRANGE Flavio nato ad AOSTA il 15.05.1967 e residente in GIGNOD (AO) – F.ne Maisonnettes, 5.

Art. 3

1. Le attività di cui alla categoria 2 devono essere effettuate esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti.

- Rifiuti di ferro acciaio e ghisa
120101, 120102, 150104, 160208, 170405, 190102, 190108, 200105, 200106, 100299, 120199
- rifiuti di metalli non ferrosi o loro leghe
110401, 120103, 120104, 150104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406, 170407, 100899, 110104, 120199, 200105, 200106
- rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato

lées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène et de sauvegarde de l'environnement.

Fait à Aoste, le 28 février 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO 14/Sr du 2 mars 2001, réf. n° 8848/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'immatriculation de l'entreprise « AUTOTRASPORTI QUENDOZ DI QUENDOZ RENATO E C. S.A.S. » – dont le siège est à GRESSAN, 1, hameau de Jacquin – à la catégorie 2, classe F, du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures est renouvelée jusqu'au 2 mars 2003 ;

Catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux définis au sens de l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective) ; classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes).

Art. 2

M. Renato QUENDOZ, né à AOSTE le 6 mai 1946 et résidant à GRESSAN, 1, hameau de Jaquin, est le représentant légal de ladite entreprise.

M. Flavio GRANGE, né à AOSTE le 15 mai 1967 et résidant à GIGNOD, 5, hameau des Maisonnettes, est le responsable technique de ladite entreprise.

Art. 3

1. Les activités figurant à la catégorie 2 doivent concerner exclusivement les types de déchet énumérés ci-après :

- 150104, 200105
- rifiuti di lavorazione, molatura, e rottami di metalli duri
110401, 120103, 120199
- scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al e Zn, scorie dalla produzione del fosforo ; scoria Cubilot
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
- scorie di acciaierie, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori a ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse
100201, 100202, 100903
- parti di autoveicoli, di veicoli a motore, di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui all'art. 46 del decreto legislativo 05.02.1997 n. 22 e successive modifiche e integrazioni e privati da pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili
160105, 160208
- parti di mezzi rotabili per trasporti terrestri prive di amianto e risultanti da operazioni di messa in sicurezza autorizzate ai sensi dell'art. 28 del decreto legislativo 05.02.1997 n. 22 e successive modifiche e integrazioni
160105, 160208
- rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
160202, 160205, 200106, 200124
- spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio ricoperto
160202, 170402, 170408
- spezzoni di cavo di rame ricoperto
160199, 160208, 170401, 170408
- ferro da cernita calamita
101099
- scaglie di laminazione e stampaggio
120101, 120102, 120103
- apparati, apparecchi elettrici, elettrotecnici ed elettronici, rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
110104, 110201, 110401, 160202, 200124
- loppa d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1
100202
- residui di minerale di ferro
100299
- apparecchi domestici, apparecchiature e macchinari post consumo non contenenti sostanze lesive dell'ozono stratosferico di cui alla legge 549/93 o HFC
160202, 160205, 200124
- deiezioni animali
020106
- rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301
- rifiuti di rocce da cave autorizzate
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
- sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi smaltati e cotti
101201, 101206, 101299
- sfridi di laterizio cotto ed argilla espansa
101203, 101206, 101299
- sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive
120101, 120102, 120103, 120104, 120201
- pietrisco tolto d'opera
170501, 170701
- terre da coltivo, derivanti da pulizia di materiali vegetali eduli e dalla battitura della lana sicida. Terre e rocce di scavo
020199, 020401, 170501
- scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103, 030199, 150103, 170201, 200107, 200301
- scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103
- fanghi costituiti da inerti
010102, 010202, 010405
- ceneri dalla combustione di carbone e lignite, anche additativi con calcare e da combustione con esclusione dei rifiuti urbani ed assimilati tal quali
100101, 100102, 100103

- ceneri dalla combustione di biomasse (paglia vinacce) ed affini, legno pannelli, fanghi di cartiere
030306, 030399, 100101, 100102
- rifiuti solidi urbani ed assimilati ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata
150101, 150102, 150103, 150105, 150106, 160103, 160105, 170201, 170203
- scarti solidi della lavorazione conciaria
040101
- calce di defecazione e ceneri di calce
020402
- scorie di defosforazione
100903, 100202

2. Gli automezzi utilizzati devono essere esclusivamente i seguenti:

Tipo: TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO
Fabbrica/tipo: IVECO MAGIRUS 440 E42T L 3 5 CTG N3
Targa: AD 162 FF
Telaio: WJMM1VSJ00C012811

Tipo: TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO
Fabbrica/tipo: IVECO MAGIRUS 440E47T 3 65
Targa: AZ 833 ST
Telaio: WJMM1VTH00C049594

Tipo: SEMIRIMORCHIO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: PAGANINI CAR 136PSL
Targa: AO 003937
Telaio: ZA9136PSL97E87105

Tipo: SEMIRIMORCHIO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: VIBERTI 37S8E/12,6
Targa: AO 003799
Telaio: ZCV37S08W000E4595

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.

2. Seuls les véhicules énumérés ci-après doivent être utilisés :

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par une expertise effectuée par un technicien assermenté, doit être assurée par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules utilisés pour le transport doivent être périodiquement nettoyés et, en tout état de cause, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent fonctionner correctement.

4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
5. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 9 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, è vietato il trasporto contemporaneo su uno stesso veicolo di rifiuti pericolosi o di rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi che tra loro risultino incompatibili ovvero suscettibili di reagire dando luogo alla formazione di prodotti esplosivi, infiammabili o comunque pericolosi.
6. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
7. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 2 marzo 2001.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 2 marzo 2001, prot. n. 8849/5IAE, n. AO13/Sr.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È rinnovata fino al 02.03.2003 l'iscrizione all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nelle categorie/classi 2 F dell'impresa «PICCOLA COOPE-

4. Avant de commencer le déplacement des déchets, le transporteur est tenu de s'assurer du fait qu'ils seront acceptés par leur destinataire : faute de quoi, il doit les rapporter au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété et si les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective.
5. Sans préjudice des dispositions de l'art. 9 du décret législatif du 5 février 1997, il est interdit de transporter des déchets dangereux en même temps et sur le même véhicule ; il en est de même pour les déchets dangereux et les déchets non dangereux qui sont incompatibles entre eux ou bien susceptibles de réagir et de former des produits explosifs, inflammables ou, en tout état de cause, dangereux.
6. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
7. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports.

Fait à Aoste, le 2 mars 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO 13/Sr du 2 mars 2001, réf. n° 8849/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'immatriculation de l'entreprise « PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE AUGUSTA PRAETORIA A R. L. » – dont le siège est à AOSTE, 20, rue Avondo – à la catégorie

RATIVA SOCIALE AUGUSTA PRAETORIA A R.L.»
con sede AOSTA Via Avondo, 20.

Categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo e oggettivo), classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3000 tonnellate)

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. GIORDANI Luciano nato ad AOSTA il 20.01.1950 ed ivi residente in Via Avondo, 20.

Il responsabile tecnico è il Sig. LORENZIN Luigi nato a TORINO il 19.4.1941 e residente a ROISAN (AO) – F.ne Champvillair Dessous, 11/A.

Art. 3

1. Le attività di cui alla categoria 2 devono essere effettuate esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti.

- Rifiuti di natura organica utilizzabili per il compostaggio (compresi oli per frittura rifiuti di mense e ristoranti) 200108
- rifiuti di mercati 200302
- residui di pulizia delle strade 200303
- scarti vegetali 020103
- feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti raccolti separatamente e trattati fuori sito 020106

2. Gli automezzi utilizzati devono essere esclusivamente i seguenti:

Tipo: MOTOCARRO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: PIAGGIO V E SPA ATM 2T APE TM P 703
Targa: AO 041623
Telaio: ATM2T58968

Tipo: TRICICLO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: PIAGGIO V E SPA ATD1T APE TM DIESEL
Targa: AB 81297
Telaio: ATD1T507697

Tipo: AUTOCARRO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: PIAGGIO S85LP TRMCE
Targa: BJ 978 LA
Telaio: ZAPS8500000506424

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati

2, classe F, du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures est renouvelée jusqu'au 2 mars 2003 ;

Catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux définis au sens de l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective) ; classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes).

Art. 2

M. Luciano GIORDANI, né à AOSTE le 20 janvier 1950 et résidant à AOSTE, 20, rue Avondo, est le représentant légal de ladite entreprise.

M. Luigi LORENZIN, né à TURIN le 19 avril 1941 et résidant à ROISAN, 11/A, hameau de Champvillair-Dessous, est le responsable technique de ladite entreprise.

Art. 3

1. Les activités figurant à la catégorie 2 doivent concerner exclusivement les types de déchet énumérés ci-après :

2. Seuls les véhicules énumérés ci-après doivent être utilisés :

Tipo: MOTOCARRO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: PIAGGIO V E SPA ATM 2T APE TM P 703
Targa: AO 041623
Telaio: ATM2T58968

Tipo: TRICICLO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: PIAGGIO V E SPA ATD1T APE TM DIESEL
Targa: AB 81297
Telaio: ATD1T507697

Tipo: AUTOCARRO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: PIAGGIO S85LP TRMCE
Targa: BJ 978 LA
Telaio: ZAPS8500000506424

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une co-

- da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
 3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
 4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
 5. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 9 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, è vietato il trasporto contemporaneo su uno stesso veicolo di rifiuti pericolosi o di rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi che tra loro risultino incompatibili ovvero suscettibili di reagire dando luogo alla formazione di prodotti esplosivi, infiammabili o comunque pericolosi.
 6. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi
 7. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 2 marzo 2001.

Il Presidente
FERRARIS

pie légalisée du présent acte d'immatriculation ;

2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par une expertise effectuée par un technicien assermenté, doit être assurée par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules utilisés pour le transport doivent être périodiquement nettoyés et, en tout état de cause, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent fonctionner correctement.
4. Avant de commencer le déplacement des déchets, le transporteur est tenu de s'assurer du fait qu'ils seront acceptés par leur destinataire : faute de quoi, il doit les rapporter au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété et si les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective.
5. Sans préjudice des dispositions de l'art. 9 du décret législatif du 5 février 1997, il est interdit de transporter des déchets dangereux en même temps et sur le même véhicule ; il en est de même pour les déchets dangereux et les déchets non dangereux qui sont incompatibles entre eux ou bien susceptibles de réagir et de former des produits explosifs, inflammables ou, en tout état de cause, dangereux.
6. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
7. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports.

Fait à Aoste, le 2 mars 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

**Decreto 19 marzo 2001, prot. n. 11623/5IAE,
n. AO16/Sr.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione
dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È rinnovata fino al 19.03.2003 l'iscrizione all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nelle categorie/classi 2 F dell'impresa «LE BOIS S.A.S.» con sede AVISE (AO) F.ne Runaz.

Categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo e oggettivo), classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3000 tonnellate)

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. JACQUEMOD Silvano nato ad AOSTA il 03.05.1962 e residente in AVISE – F.ne Runaz.

Il responsabile tecnico è il Sig. GRANGE Flavio nato ad AOSTA il 15.05.1967 e residente a GIGNOD (AO) – F.ne Maisonnettes, 5.

Art. 3

1. Le attività di cui alla categoria 2 devono essere effettuate esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti.

- Rifiuti di ferro acciaio e ghisa
120101, 120102, 150104, 160208, 170405, 190102, 190108, 200105, 200106, 100299, 120199
- rifiuti di metalli non ferrosi o loro leghe
110401, 120103, 120104, 150104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406, 170407, 100899, 110104, 120199, 200105, 200106
- rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato
150104, 200105
- rifiuti di lavorazione, molatura, e rottami di metalli duri
110401, 120103, 120199
- scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al e Zn, scorie dalla produzione del fosforo ; scoria Cubilot
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
- scorie di acciaierie, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori a ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse
100201, 100202, 100903
- parti di autoveicoli, di veicoli a motore, di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui all'art. 46

**Arrêté n° AO16/Sr du 19 mars 2001, réf. n° 11623/5
IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des or-
dures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'immatriculation de l'entreprise « LE BOIS S.A.S. » – dont le siège est à AVISE, hameau de Runaz – à la catégorie 2, classe F, du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures est renouvelée jusqu'au 19 mars 2003 ;

Catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux définis au sens de l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective) ; classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes).

Art. 2

M. Silvano JACQUEMOD, né à AOSTE le 3 mai 1962 et résidant à AVISE, hameau de Runaz, est le représentant légal de ladite entreprise.

M. Flavio GRANGE, né à AOSTE le 15 mai 1967 et résidant à GIGNOD, 5, hameau des Maisonnettes, est le responsable technique de ladite entreprise.

Art. 3

1. Les activités figurant à la catégorie 2 doivent concerner exclusivement les types de déchet énumérés ci-après :

- del decreto legislativo 05.02.1997 n. 22 e successive modifiche e integrazioni e privati da pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili
160105, 160208
- parti di mezzi rotabili per trasporti terrestri prive di amianto e risultanti da operazioni di messa in sicurezza autorizzate ai sensi dell'art. 28 del decreto legislativo 05.02.1997 n. 22 e successive modifiche e integrazioni
160105, 160208
 - rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
160202, 160205, 200106, 200124
 - spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio ricoperto
160202, 170402, 170408
 - spezzoni di cavo di rame ricoperto
160199, 160208, 170401, 170408
 - ferro da cernita calamita
101099
 - scaglie di laminazione e stampaggio
120101, 120102, 120103
 - apparati, apparecchi elettrici, elettrotecnici ed elettronici, rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
110104, 110201, 110401, 160202, 200124
 - loppa d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1
100202
 - residui di minerale di ferro
100299
 - apparecchi domestici, apparecchiature e macchinari post consumo non contenenti sostanze lesive dell'ozono stratosferico di cui alla legge 549/93 o HFC
160202, 160205, 200124
 - deiezioni animali
020106
 - rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301
 - rifiuti di rocce da cave autorizzate
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
 - sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi smaltati e cotti
101201, 101206, 101299
 - sfridi di laterizio cotto ed argilla espansa
101203, 101206, 101299
 - sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive
120101, 120102, 120103, 120104, 120201
 - pietrisco tolto d'opera
170501, 170701
 - terre da coltivo, derivanti da pulizia di materiali vegetali eduli e dalla battitura della lana sicida. Terre e rocce di scavo
020199, 020401, 170501
 - scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103, 030199, 150103, 170201, 200107, 200301
 - scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103
 - fanghi costituiti da inerti
010102, 010202, 010405
 - ceneri dalla combustione di carbone e lignite, anche additivi con calcare e da combustione con esclusione dei rifiuti urbani ed assimilati tal quali
100101, 100102, 100103
 - ceneri dalla combustione di biomasse (paglia vinacce) ed affini, legno pannelli, fanghi di cartiere
030306, 030399, 100101, 100102
 - rifiuti solidi urbani ed assimilati ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata
150101, 150102, 150103, 150105, 150106, 160103, 160105, 170201, 170203
 - scarti solidi della lavorazione conciaria
040101
 - calce di defecazione e ceneri di calce
020402
 - scorie di defosforazione
100903, 100202

2. Gli automezzi utilizzati devono essere esclusivamente i seguenti:

Tipo: TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO
Fabbrica/tipo: IVECO MAGIRUS 440E52T 3 5 CTG N3
Targa: AD 958 FE
Telaio: WJMM1VVH004168278

Tipo: TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO
Fabbrica/tipo: IVECO MAGIRUS 440E52T-3.5
Targa: AO 229617
Telaio: WJMM1VVH004152203

Tipo: SEMIRIMORCHIO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: VIBERTI 37S12S/12,5
Targa: AO 002948
Telaio: ZCV37S12A000S0042

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.

2. Seuls les véhicules énumérés ci-après doivent être utilisés :

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par une expertise effectuée par un technicien assermenté, doit être assurée par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules utilisés pour le transport doivent être périodiquement nettoyés et, en tout état de cause, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent fonctionner correctement.
4. Avant de commencer le déplacement des déchets, le transporteur est tenu de s'assurer du fait qu'ils seront acceptés par leur destinataire : faute de quoi, il doit les rapporter au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété et si les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective.
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise

Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 19 marzo 2001.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 19 marzo 2001, prot. n. 11626/5IAE, n. AO15/Sr.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È rinnovata fino al 19.03.2003 l'iscrizione all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nelle categorie/classi 2 F dell'impresa «RUSSO VINCENZO» con sede AOSTA Reg. Pallin, 21.

Categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo e oggettivo), classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3000 tonnellate)

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. RUSSO Vincenzo nato a BUONVICINO (CS) il 31.07.1949 e residente in AOSTA – Reg. Pallin n. 21.

Il responsabile tecnico è il Sig. JACQUEMOD Giorgio nato ad AOSTA l'11.07.1959 e residente ad AVISE – F.ne Runaz n. 114.

Art. 3

1. Le attività di cui alla categoria 2 devono essere effettuate esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti.

- Rifiuti di ferro acciaio e ghisa
120101, 120102, 150104, 160208, 170405, 190102, 190108, 200105, 200106, 100299, 120199
- rifiuti di metalli non ferrosi o loro leghe

concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports.

Fait à Aoste, le 19 mars 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO15/Sr du 19 mars 2001, réf. n° 11626/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'immatriculation de l'entreprise « RUSSO VINCENZO » – dont le siège est à AOSTE, 21, région Pallin – à la catégorie 2, classe F, du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures est renouvelée jusqu'au 19 mars 2003 ;

Catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux définis au sens de l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective) ; classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes).

Art. 2

M. Vincenzo RUSSO, né à BUONVICINO (CS) le 31 juillet 1949 et résidant à AOSTE, 21, région Pallin, est le représentant légal de ladite entreprise.

M. Giorgio JACQUEMOD, né à AOSTE le 11 juillet 1959 et résidant à AVISE, 114, hameau de Runaz, est le responsable technique de ladite entreprise.

Art. 3

1. Les activités figurant à la catégorie 2 doivent concerner exclusivement les types de déchet énumérés ci-après :

- 120103, 120104, 150104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406, 170407, 100899, 110104, 120199, 200105, 200106, 110401
- rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato
150104, 200105
 - rifiuti di lavorazione, molatura, e rottami di metalli duri
110401, 120103, 120199
 - scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al e Zn, scorie dalla produzione del fosforo ; scoria Cubilot
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
 - scorie di acciaierie, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori a ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse
100201, 100202, 100903
 - parti di autoveicoli, di veicoli a motore, di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui all'art. 46 del decreto legislativo 05.02.1997 n. 22 e successive modifiche e integrazioni e privati da pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili
160105, 160208
 - rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
160202, 160205, 200106, 200124
 - spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio ricoperto
160202, 170402, 170408
 - spezzoni di cavo di rame ricoperto
160199, 160208, 170401, 170408
 - ferro da cernita calamita
101099
 - scaglie di laminazione e stampaggio
120101, 120102, 120103
 - apparati, apparecchi elettrici, elettrotecnici ed elettronici, rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
110104, 110201, 110401, 160202, 200124
 - loppa d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1
100202
 - residui di minerale di ferro
100299
 - apparecchi domestici, apparecchiature e macchinari post consumo non contenenti sostanze lesive dell'ozono stratosferico di cui alla legge 549/93 o HFC
160202, 160205, 200124
 - deiezioni animali
020106
 - rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301
 - rifiuti di rocce da cave autorizzate
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
 - sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi smaltati e cotti
101201, 101206, 101299
 - sfridi di laterizio cotto ed argilla espansa
101203, 101206, 101299
 - sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive
120101, 120102, 120103, 120104, 120201
 - pietrisco tolto d'opera
170501, 170701
 - terre da coltivo, derivanti da pulizia di materiali vegetali eduli e dalla battitura della lana sicida. Terre e rocce di scavo
020199, 020401, 170501
 - scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103, 030199, 150103, 170201, 200107, 200301
 - scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103
 - fanghi costituiti da inerti
010102, 010202, 010405
 - ceneri dalla combustione di carbone e lignite, anche additativi con calcare e da combustione con esclusione dei rifiuti urbani ed assimilati tal quali
100101, 100102, 100103

- ceneri dalla combustione di biomasse (paglia vinacce) ed affini, legno pannelli, fanghi di cartiere 030306, 030399, 100101, 100102
- rifiuti solidi urbani ed assimilati ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata 150101, 150102, 150103, 150105, 150106, 160103, 160105, 170201, 170203

2. Gli automezzi utilizzati devono essere esclusivamente i seguenti:

2. Seuls les véhicules énumérés ci-après doivent être utilisés :

Tipo: TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO
Fabbrica/tipo: VOLVO TRUCK CO FH12 380 T 4X2 ADR
Targa: BK 173 EX
Telaio: YV2A40MA2YB244922

Tipo: TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO
Fabbrica/tipo: IVECO FIAT 190 48PT 3 4
Targa: AO 202973
Telaio: ZCFM1VUH001179400

Tipo: TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO
Fabbrica/tipo: RENAULT V I RGO4G1 36 420 CTG N3
Targa: AL 518 TP
Telaio: VF6RG04G1RN101637

Tipo: SEMIRIMORCHIO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: VIBERTI 37S8 12 5
Targa: AO 002675
Telaio: 37S81252583

Tipo: SEMIRIMORCHIO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: PIACENZA RIMORCHI SPA S36R2L32 CAT.04
Targa: BG 028294
Telaio: ZBAS36R2L32023268

Tipo: SEMIRIMORCHIO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: PIACENZA SPA PIACENZA RIMORCHI S37S2K38
Targa: AB 13003
Telaio: ZBAS37S2K38027577

Tipo: SEMIRIMORCHIO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: ZORZI 37 S 136 ESA
Targa: AO 003866
Telaio: ZAX37S136ESA00718

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la di-

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par une expertise effectuée par un technicien assermenté, doit être assurée par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent

spersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.

4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 19 marzo 2001.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 30 marzo 2001, prot. n. 13867/5IAE, n. AO17/Sr.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È rinnovata fino al 30.03.2003 l'iscrizione all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nelle categorie/classi 2 F dell'impresa «JACQUEMOD BRUNO E

être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules utilisés pour le transport doivent être périodiquement nettoyés et, en tout état de cause, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent fonctionner correctement.

4. Avant de commencer le déplacement des déchets, le transporteur est tenu de s'assurer du fait qu'ils seront acceptés par leur destinataire : faute de quoi, il doit les rapporter au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété et si les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective.
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports.

Fait à Aoste, le 19 mars 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO17/Sr du 30 mars 2001, réf. n° 13867/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'immatriculation de l'entreprise « JACQUEMOD BRUNO E C. S.N.C. » – dont le siège est à AVISE, 28, hameau de Runaz – à la catégorie 2, classe F, du Registre na-

C. S.N.C.» con sede AVISE (AO) F.ne Runaz, 28.

Categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo e oggettivo), classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3000 tonnellate)

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. JACQUEMOD Bruno nato ad ARVIER (AO) il 25.03.1931 e residente in AVISE – F.ne Runaz, 10.

Il responsabile tecnico è il Sig. GRANGE Flavio nato ad AOSTA il 15.05.1967 e residente a GIGNOD – F.ne Maisonnettes, 5

Art. 3

1. Le attività di cui alla categoria 2 devono essere effettuate esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti.

- Rifiuti di ferro acciaio e ghisa
120101, 120102, 150104, 160208, 170405, 190102, 190108, 200105, 200106, 100299, 120199
- rifiuti di metalli non ferrosi o loro leghe
110401, 120103, 120104, 150104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406, 170407, 100899, 110104, 120199, 200105, 200106
- rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato
150104, 200105
- rifiuti di lavorazione, molatura, e rottami di metalli duri
110401, 120103, 120199
- scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al e Zn, scorie dalla produzione del fosforo ; scoria Cubilot
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
- scorie di acciaierie, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori a ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse
100201, 100202, 100903
- parti di autoveicoli, di veicoli a motore, di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui all'art. 46 del decreto legislativo 05.02.1997 n. 22 e successive modifiche e integrazioni e privati da pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili
160105, 160208
- parti di mezzi rotabili per trasporti terrestri prive di amianto e risultanti da operazioni di messa in sicurezza autorizzate ai sensi dell'art. 28 del decreto legislativo 05.02.1997 n. 22 e successive modifiche e integrazioni
160105, 160208
- rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
160202, 160205, 200106, 200124
- spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio ricoperto
160202, 170402, 170408
- spezzoni di cavo di rame ricoperto
160199, 160208, 170401, 170408
- ferro da cernita calamita
101099
- scaglie di laminazione e stampaggio
120101, 120102, 120103
- apparati, apparecchi elettrici, elettrotecnici ed elettronici, rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
110104, 110201, 110401, 160202, 200124
- loppa d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1
100202
- residui di minerale di ferro
100299

tional des entreprises d'évacuation des ordures est renouvelée jusqu'au 30 mars 2003 ;

Catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux définis au sens de l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective) ; classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes).

Art. 2

M. Bruno JACQUEMOD, né à ARVIER le 25 mars 1931 et résidant à AVISE, 10, hameau de Runaz, est le représentant légal de ladite entreprise.

M. Flavio GRANGE, né à AOSTE le 15 mai 1967 et résidant à GIGNOD, 5, hameau des Maisonnettes, est le responsable technique de ladite entreprise.

Art. 3

1. Les activités figurant à la catégorie 2 doivent concerner exclusivement les types de déchet énumérés ci-après :

- apparecchi domestici, apparecchiature e macchinari post consumo non contenenti sostanze lesive dell'ozono stratosferico di cui alla legge 549/93 o HFC
160202, 160205, 200124
- deiezioni animali
020106
- rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301
- rifiuti di rocce da cave autorizzate
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
- sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi smaltati e cotti
101201, 101206, 101299
- sfridi di laterizio cotto ed argilla espansa
101203, 101206, 101299
- sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive
120101, 120102, 120103, 120104, 120201
- pietrisco tolto d'opera
170501, 170701
- terre da cultivo, derivanti da pulizia di materiali vegetali eduli e dalla battitura della lana sicida. Terre e rocce di scavo
020199, 020401, 170501
- scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103, 030199, 150103, 170201, 200107, 200301
- scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103
- fanghi costituiti da inerti
010102, 010202, 010405
- ceneri dalla combustione di carbone e lignite, anche additivi con calcare e da combustione con esclusione dei rifiuti urbani ed assimilati tal quali
100101, 100102, 100103
- ceneri dalla combustione di biomasse (paglia vinacce) ed affini, legno pannelli, fanghi di cartiere
030306, 030399, 100101, 100102
- rifiuti solidi urbani ed assimilati ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata
150101, 150102, 150103, 150105, 150106, 160103, 160105, 170201, 170203
- scarti solidi della lavorazione conciaria
040101
- calce di defecazione e ceneri di calce
020402
- scorie di defosforazione
100903, 100202

2. Gli automezzi utilizzati devono essere esclusivamente i seguenti:

2. Seuls les véhicules énumérés ci-après doivent être utilisés :

Tipo: TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO
Fabbrica/tipo: IVECO MAGIRUS 440E52T 3 5 CTG N3
Targa: AN 086 BF
Telaio: WJMM1VVH004174384

Tipo: TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO
Fabbrica/tipo: IVECO MAGIRUS 440 E42T 3 5 CTG N3
Targa: AD 458 FF
Telaio: WJMM1VSJ004170822

Tipo: TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO
Fabbrica/tipo: VOLVO TRUCK CO VOLVO F12 4X2 T34 1FL T1
Targa: BF 572 CC
Telaio: YV2H2CEA2MB468621

Tipo: SEMIRIMORCHIO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: BENALU T34C1NL

Targa: AB 13033
Telaio: VFKXXT34CG1NL0134

Tipo: SEMIRIMORCHIO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: PAGANINI CAR 136PSL
Targa: AO 003990
Telaio: ZA9136PSL98E87106

Tipo: SEMIRIMORCHIO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: VIBERTI 37S8EB/12,6
Targa: AO 003413
Telaio: ZCV37S08W00EB4250

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto,

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par une expertise effectuée par un technicien assermenté, doit être assurée par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules utilisés pour le transport doivent être périodiquement nettoyés et, en tout état de cause, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent fonctionner correctement.
4. Avant de commencer le déplacement des déchets, le transporteur est tenu de s'assurer du fait qu'ils seront acceptés par leur destinataire : faute de quoi, il doit les rapporter au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété et si les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective.
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à

che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 30 marzo 2001.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 30 marzo 2001, prot. n. 13871/5IAE, n. AO18/Sr.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È rinnovata fino al 30.03.2003 l'iscrizione all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nelle categorie/classi 2 F dell'impresa «AUTOTRASPORTI GRANGE DI GRANGE FLAVIO & C. S.A.S.» con sede GIGNOD (AO) F.ne Maisonnettes, 5.

Categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo e oggettivo), classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3000 tonnellate)

Art. 2

Il legale rappresentante e il responsabile tecnico è il Sig. GRANGE Flavio nato ad AOSTA il 15.05.1967 e residente in GIGNOD – F.ne Maisonnettes, 5.

Art. 3

1. Le attività di cui alla categoria 2 devono essere effettuate esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti.

- Rifiuti di ferro acciaio e ghisa
120101, 120102, 150104, 160208, 170405, 190102, 190108, 200105, 200106, 100299, 120199
- rifiuti di metalli non ferrosi o loro leghe
110401, 120103, 120104, 150104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406, 170407, 100899, 110104, 120199, 200105, 200106
- rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato
150104, 200105
- rifiuti di lavorazione, molatura, e rottami di metalli duri
110401, 120103, 120199
- scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallur-

savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports.

Fait à Aoste, le 30 mars 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO18/Sr du 30 mars 2001, réf. n° 13871/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1er

L'immatriculation de l'entreprise « AUTOTRASPORTI GRANGE DI GRANGE FLAVIO & C. S.A.S. » – dont le siège est à GIGNOD, 5, hameau des Maisonnettes – à la catégorie 2, classe F, du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures est renouvelée jusqu'au 30 mars 2003 ;

Catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux définis au sens de l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective) ; classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes).

Art. 2

M. Flavio GRANGE, né à AOSTE le 15 mai 1967 et résidant à GIGNOD, 5, hameau des Maisonnettes, est le représentant légal et le responsable technique de ladite entreprise.

Art. 3

1. Les activités figurant à la catégorie 2 doivent concerner exclusivement les types de déchet énumérés ci-après :

- gia termica del Pb, Al e Zn, scorie dalla produzione del fosforo ; scoria Cubilot
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
- scorie di acciaierie, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori a ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse
100201, 100202, 100903
 - parti di autoveicoli, di veicoli a motore, di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui all'art. 46 del decreto legislativo 05.02.1997 n. 22 e successive modifiche e integrazioni e privati da pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili
160105, 160208
 - parti di mezzi rotabili per trasporti terrestri prive di amianto e risultanti da operazioni di messa in sicurezza autorizzate ai sensi dell'art. 28 del decreto legislativo 05.02.1997 n. 22 e successive modifiche e integrazioni
160105, 160208
 - rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
160202, 160205, 200106, 200124
 - spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio ricoperto
160202, 170402, 170408
 - spezzoni di cavo di rame ricoperto
160199, 160208, 170401, 170408
 - ferro da cernita calamita
101099
 - scaglie di laminazione e stampaggio
120101, 120102, 120103
 - apparati, apparecchi elettrici, elettrotecnici ed elettronici, rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
110104, 110201, 110401, 160202, 200124
 - loppa d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1
100202
 - residui di minerale di ferro
100299
 - apparecchi domestici, apparecchiature e macchinari post consumo non contenenti sostanze lesive dell'ozono stratosferico di cui alla legge 549/93 o HFC
160202, 160205, 200124
 - deiezioni animali
020106
 - rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301
 - rifiuti di rocce da cave autorizzate
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
 - sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi smaltati e cotti
101201, 101206, 101299
 - sfridi di laterizio cotto ed argilla espansa
101203, 101206, 101299
 - sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive
120101, 120102, 120103, 120104, 120201
 - pietrisco tolto d'opera
170501, 170701
 - terre da coltivo, derivanti da pulizia di materiali vegetali eduli e dalla battitura della lana sicida. Terre e rocce di scavo
020199, 020401, 170501
 - scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103, 030199, 150103, 170201, 200107, 200301
 - scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103
 - fanghi costituiti da inerti
010102, 010202, 010405
 - ceneri dalla combustione di carbone e lignite, anche additativi con calcare e da combustione con esclusione dei rifiuti urbani ed assimilati tal quali
100101, 100102, 100103
 - ceneri dalla combustione di biomasse (paglia vinacce) ed affini, legno pannelli, fanghi di cartiere
030306, 030399, 100101, 100102
 - rifiuti solidi urbani ed assimilati ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata
150101, 150102, 150103, 150105, 150106, 160103, 160105, 170201, 170203

- scarti solidi della lavorazione conciaria
040101
- calce di defecazione e ceneri di calce
020402
- scorie di defosforazione
100903, 100202

2. Gli automezzi utilizzati devono essere esclusivamente i seguenti:

Tipo: AUTOCARRO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: IVECO FIAT 175 24 N 3 8 CTG N3
Targa: AO 193708
Telaio: ZCFA1SHH001143583

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispet-

2. Seuls les véhicules énumérés ci-après doivent être utilisés :

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par une expertise effectuée par un technicien assermenté, doit être assurée par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules utilisés pour le transport doivent être périodiquement nettoyés et, en tout état de cause, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent fonctionner correctement.
4. Avant de commencer le déplacement des déchets, le transporteur est tenu de s'assurer du fait qu'ils seront acceptés par leur destinataire : faute de quoi, il doit les rapporter au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété et si les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective.
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vi-

tare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 30 marzo 2001.

Il Presidente
FERRARIS

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 3 luglio 2001, n. 54.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottolencati soggetti:

1. BERTHOD Clara
2. CARDONE Alessandra
3. JACQUEMOD Elio
4. PALÙ Bruna
5. PETIGAT Anna
6. ROLLET Christian

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 3 luglio 2001.

L'Assessore
LAVOYER

gueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports.

Fait à Aoste, le 30 mars 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 54 du 3 juillet 2001,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIO
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 juillet 2001.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Decreto 9 luglio 2001, n. 55.

Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2001/2004.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Vista la legge regionale 6 luglio 1984, n. 33

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Le Lièvre Amoureux Dipendenza» di VALPELLINE è classificata albergo a 3 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 luglio 2001.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 22 giugno 2001, n. 3123.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «TIMCOPRO SOCIETÀ COOPERATIVA a r.l.», nel registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società «TIMCOPRO SOCIETÀ COOPERATIVA a r.l.», con sede in ÉTROUBLES – Rue Chevrières n. 1, al n. 490 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione seconda (cooperazione di produzione e lavoro), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta

Arrêté n° 55 du 9 juillet 2001,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2001/2004.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Vu la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984

arrête

L'établissement hôtelier dénommé «Le Lièvre Amoureux Dipendenza» de VALPELLINE est classé hôtel 3 étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 juillet 2001.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 3123 du 22 juin 2001,

portant immatriculation de la société «TIMCOPRO SOCIETÀ COOPERATIVA A R. L.» au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1. Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 27/1998, la société «TIMCOPRO SOCIETÀ COOPERATIVA A R. L.», dont le siège social est à ÉTROUBLES, 1, rue Chevrières, est immatriculée au n° 490 du Registre régional des entreprises coopératives – deuxième section (coopératives de production et de travail) – à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis

e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

Provvedimento dirigenziale 22 giugno 2001, n. 3124.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «NUOVO MILLENNIO IN MUSICA COOPERATIVA a r.l.», nel registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società «NUOVO MILLENNIO IN MUSICA COOPERATIVA a r.l.», con sede in SAINT-VINCENT, Via Monte Bianco n. 23, al n. 491 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione seconda (cooperazione di produzione e lavoro), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

Provvedimento dirigenziale 22 giugno 2001, n. 3125.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «L'ARFESSA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», nell'Albo regionale delle Cooperative sociali.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 3124 du 22 juin 2001,

portant immatriculation de la société «NUOVO MILLENNIO IN MUSICA COOPERATIVA A R. L.» au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1. Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 27/1998, la société «NUOVO MILLENNIO IN MUSICA COOPERATIVA A R. L.», dont le siège social est à SAINT-VINCENT, 23, rue du Mont-Blanc, est immatriculée au n° 491 du Registre régional des entreprises coopératives – deuxième section (coopératives de production et de travail) – à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 3125 du 22 juin 2001,

portant immatriculation de la société «L'ARFESSA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.» au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 27/98, la Società «L'ARFESSA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», con sede legale in FONTAINEMORE – Località Chuchal n. 40, al n. 14 della Sezione B (svolgimento di attività diverse, agricole, industriali, commerciali o di servizio, finalizzate all'inserimento lavorativo delle persone svantaggiate) dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della L.R. 27/98, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma 6, della L.R. 27/98, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

1) Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27/1998, la société «L'ARFESSA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», dont le siège social est à FONTAINEMORE, 40, hameau de Chuchal, est immatriculée au n° 14 de la Section B (activités diverses, agricoles, industrielles, commerciales ou dans le secteur des services visant à l'insertion professionnelle de personnes défavorisées) du Registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte ;

2) Aux termes du 6^e alinéa de l'article 33 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 25 giugno 2001, n. 2292.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva, valevole dall'01.07.2001 al 30.06.2002, di cui agli articoli 2 e 3 dell'accordo per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 272.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di approvare, come segue, la graduatoria regionale definitiva, valevole per il periodo dall'01.07.2001 al 30.06.2002, prevista dagli articoli 2 e 3 dell'accordo per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 272:

- 1^a) ROSSI Lorella, nata a VARESE il 20.03.1960 – residente ad AOSTA punti 23,40
- 2^a) TORRICELLI Mariassunta, nata a REGGIO EMILIA il 15.08.1958 – residente ad AOSTA punti 22,90
- 3^a) VITTORANGELI Roberta nata a PARMA il 14.06.1960 – residente ad AOSTA punti 20,70
- 4^a) BENEDETTI Maria Clorinda, nata a PESCARA il 28.09.1957 – residente in VILLENEUVE punti 17,40

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2292 du 25 juin 2001,

portant approbation du classement régional définitif des médecins spécialistes pédiatres à choix libre, valable du 1^{er} juillet 2001 au 30 juin 2002, au sens des articles 2 et 3 de l'accord pour la réglementation des rapports avec lesdits médecins, rendu applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) Le classement régional définitif des médecins spécialistes pédiatres à choix libre, valable du 1^{er} juillet 2001 au 30 juin 2002, est approuvé comme suit, au sens des articles 2 et 3 de l'accord pour la réglementation des rapports avec lesdits médecins, rendu applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000 :

- 1^e) ROSSI Lorella, née le 20 mars 1960 à VARESE et résidant à AOSTE 23,40 points
- 2^e) TORRICELLI Mariassunta, née le 15 août 1958 à REGGIO EMILIA et résidant à AOSTE 22,90 points
- 3^e) VITTORANGELI Roberta, née le 14 juin 1960 à PARME et résidant à AOSTE 20,70 points
- 4^e) BENEDETTI Maria Clorinda, née le 28 septembre 1957 à PESCARA et résidant à VILLENEUVE 17,40 points

- 5^a) FERRÉ Cristina, nata ad AOSTA il 29.06.1959 – residente in SAINT-VINCENT punti 16,90
- 6^o) CRISAFULLI Giuseppe, nato a MESSINA l'08.04.1964 – residente a MESSINA punti 11,10
- 7^a) TOLU Maria, nata ad ORANI (NU) il 02.04.1964 – residente in CHAMPDEPRAZ punti 9,40
- 8^a) PIAZZA Laura, nata a PALERMO il 05.10.1958 – residente a PALERMO punti 9,20
- 9^a) CONSOLATI Alessandra, nata a VERONA il 19.03.1967 – residente a ROISAN punti 7,70
- 10^a) ALUNNI Francesca, nata a PERUGIA il 01.11.1967 – residente a PERUGIA punti 6,80
- 11^o) LIPENDA Jean Pierre, nato a DOUME LASTOURVILLE - Gabon il 20.09.1960 – residente a HÔNE punti 6,20
- 12^o) SOHRABI Akbar, nato a KHOY (Iran) il 04.12.1956 – residente a ROMA punti 4,20;

2) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi e per i fini di cui all'art. 2, comma 7, dell'accordo reso esecutivo con DPR 28 luglio 2000, n. 272.

Deliberazione 25 giugno 2001, n. 2314.

Approvazione del Calendario Venatorio per la stagione 2001/2002.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il calendario venatorio per la stagione 2001-2002, allegato alla presente;

2) di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi del comma 4 dell'art. 2 della L.R. 03.03.1994 n. 7.

CALENDARIO VENATORIO ANNO 2001 - 2002

INDICE

Art. 1 Esercizio della caccia.

- 5^e) FERRÉ Cristina, née le 29 juin 1959 à AOSTE et résidant à SAINT-VINCENT 16,90 points
- 6^e) CRISAFULLI Giuseppe, né le 8 avril 1964 à MESSINE et résidant à MESSINE 11,10 points
- 7^e) TOLU Maria, née le 2 avril 1964 à ORANI (NU) et résidant à CHAMPDEPRAZ 9,40 points
- 8^e) PIAZZA Laura, née le 5 octobre 1958 à PALERME et résidant à PALERME 9,20 points
- 9^e) CONSOLATI Alessandra, née le 19 mars 1967 à VÉRONE et résidant à ROISAN 7,70 points
- 10^e) ALUNNI Francesca, née le 1^{er} novembre 1967 à PÉROUSE et résidant à PÉROUSE 6,80 points
- 11^e) LIPENDA Jean-Pierre, né le 20 septembre 1960 à DOUME LASTOURVILLE (Gabon) et résidant à HÔNE 6,20 points
- 12^e) SOHRABI Akbar, né le 4 décembre 1956 à KHOY (Iran) et résidant à ROME 4,20 points ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du 7^e alinéa de l'article 2 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000.

Délibération n° 2314 du 25 juin 2001,

portant approbation du calendrier de la chasse pour la saison 2001/2002.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le calendrier de la chasse de la saison 2001-2002, annexé à la présente délibération, est approuvé ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes du 4^e alinéa de l'art. 2 de la LR n° 7 du 3 mars 1994.

CALENDRIER DE LA CHASSE 2001-2002

TABLES DES MATIÈRES

Art. 1^{er} Exercice de la chasse

Art. 2	Tesseramento.
Art. 3	Tesserino regionale – Carnet de Chasse.
Art. 4	Cartoline e controllo dei capi abbattuti.
Art. 5	Carnets.
Art. 6	Specie cacciabili e relativi periodi di caccia.
Art. 7	Giornate ed orari di caccia.
Art. 8	Modalità di prelievo.
Art. 9	Strade interpoderali.
Art. 10	Divieti.
Art. 11	Aziende faunistico-venatorie.
Art. 12	Cacciatori non residenti.
Art. 13	Aree a caccia specifica.
Art. 14	Zone speciali di divieto caccia specifica.
Art. 15	Norme finali.

Art. 1
(Esercizio della caccia)

L'esercizio della caccia in Valle d'Aosta è disciplinato dalle norme previste dalla legislazione vigente e dal presente calendario venatorio.

Art. 2
(Tesseramento)

Il tesseramento, per i cacciatori residenti, effettuato a cura del Comitato regionale per la gestione venatoria per il tramite delle Sezioni comunali cacciatori si intende chiuso il 31 luglio 2001.

Ai sensi della vigente normativa, la tassa di concessione regionale viene rimborsata al cacciatore che rinunci all'esercizio dell'attività venatoria in ambito regionale entro l'inizio della stagione di caccia 2001-2002.

Art. 3
(Tesserino regionale – Carnet de chasse)

Per la stagione venatoria 2001-2002 sono previsti i seguenti tesserini differenziati:

- A CARNET DE CHASSE PER LA CACCIA AGLI UNGULATI con validità dal 16.09.2001;
- B CARNET DE CHASSE PER LA CACCIA AI LAGOMORFI con validità dal 16.09.2001;

Art. 2	Inscriptions
Art. 3	Pièce d'identité régionale – Carnet de chasse
Art. 4	Cartes et contrôles des animaux abattus
Art. 5	Carnets
Art. 6	Espèces pouvant être chassées et périodes de chasse y afférentes
Art. 7	Journées et horaires de chasse
Art. 8	Modalités d'abattage
Art. 9	Chemins ruraux
Art. 10	Interdictions
Art. 11	Réserves de chasse en régime de concession spéciale
Art. 12	Chasseurs non résidants
Art. 13	Zones destinées à une chasse spécifique
Art. 14	Zones spéciales d'interdiction d'une chasse spécifique
Art. 15	Dispositions finales

Art. 1^{er}
(Exercice de la chasse)

L'exercice de la chasse en Vallée d'Aoste est réglementé par les dispositions prévues par les lois en vigueur et par le présent calendrier.

Art. 2
(Inscriptions)

Les inscriptions des chasseurs résidants sont reçues jusqu'au 31 juillet 2001 au Comité régional de la gestion de la chasse, par l'intermédiaire des sections communales des chasseurs.

Aux termes de la législation en vigueur, la taxe de concession régionale est remboursée aux chasseurs qui renoncent à pratiquer la chasse sur le territoire régional avant le début de la saison 2001-2002.

Art. 3
(Pièce d'identité régionale – Carnet de chasse)

Pour la saison de chasse 2001/2002, des carnets de chasse différenciés sont prévus :

- A CARNET POUR LA CHASSE AUX ONGULÉS, valable à partir du 16 septembre 2001 ;
- B CARNET POUR LA CHASSE AUX LAGOMORPHES, valable à partir du 16 septembre 2001 ;

C CARNET DE CHASSE PER LA CACCIA AI GAL-LIFORMI ALPINI con validità dal 29.09.2001, ferma restando la possibilità di svolgere l'attività di addestramento cani entro e non oltre il 24.09.2001.

D CARNET DE CHASSE PER LA CACCIA IN BATTUTA AL CINGHIALE con validità dal 17.11.2001;

E CARNET DE CHASSE PER LA CACCIA IN BATTUTA ALLA VOLPE con validità dal 17.11.2001.

Sui Carnets de chasse devono essere registrati i capi di selvaggina non appena abbattuti e comunque prima di incamierare il selvatico.

Per quanto riguarda le specie oggetto di prelievo con capo assegnato, ad ogni esemplare abbattuto dovrà essere inoltre apposta al garretto, in modo inamovibile, la relativa fascetta (differenziata per specie, sesso e classe del capo da abbattere) attestante la liceità del prelievo. Tale fascetta, disponibile per il ritiro presso il Comitato per la gestione venatoria, dovrà essere ritirata entro e non oltre il 10 settembre 2001.

Oltre ai capi abbattuti, il cacciatore dovrà annotare fedelmente, in modo indelebile negli appositi spazi, le giornate di caccia e quanto altro richiesto. In caso di superamento della quota personale giornaliera ed avvenuta registrazione sul proprio Carnet, è consentito registrare l'abbattimento di un secondo capo sul Carnet del compagno di battuta *se in possesso del medesimo tipo di Carnet*.

I Carnets de chasse devono essere restituiti all'Amministrazione regionale, per il tramite del Comitato regionale per la gestione venatoria entro e non oltre il 15 febbraio 2002.

I Carnets dei neo-cacciatori dovranno riportare sulla facciata la seguente dicitura «PRIMA STAGIONE DI CACCIA».

Art. 4

(Cartoline e controllo capi abbattuti)

Ai tesserini A, B, C sono allegatae specifiche cartoline che devono essere interamente compilate a scrittura indelebile subito dopo l'abbattimento e comunque prima di incamierare il selvatico.

Dette cartoline devono essere consegnate, entro e non oltre 24 ore dall'abbattimento, presso la Stazione forestale nel cui territorio è avvenuto lo stesso o presso la Stazione forestale del Comune di residenza.

Limitatamente al camoscio, al capriolo, al cervo ed al cinghiale, l'animale deve essere recapitato intero, anche se eviscerato, congiuntamente alla cartolina, presso la Stazione forestale nel cui territorio è avvenuto l'abbattimento; in caso di assenza del personale forestale, il capo deve essere tenuto a disposizione per eventuali controlli, intero o eviscerato, per le 24 ore successive alla consegna della cartolina.

C CARNET POUR LA CHASSE AUX GALLINACÉS DE MONTAGNE, valable à partir du 29 septembre 2001, sans préjudice de la possibilité d'entraîner les chiens jusqu'au 24 septembre 2001 ;

D CARNET POUR LA CHASSE EN BATTUE AU SANGLIER, valable à partir du 17 novembre 2001 ;

E CARNET POUR LA CHASSE EN BATTUE AU RENARD, valable à partir du 17 novembre 2001.

Les chasseurs sont tenus d'enregistrer sur leurs carnets de chasse les animaux abattus aussitôt qu'ils les ont tirés et, en tout cas, avant de les ranger dans la gibecière.

Quant aux espèces pour lesquelles il est établi que des têtes peuvent être attribuées à des chasseurs, ces derniers doivent fixer au jarret de chaque animal tué la bande prévue à cet effet (différente pour chaque espèce, sexe et classe du gibier à abattre), qui ne peut être enlevée et qui atteste la régularité de l'abattage en question. Ladite bande peut être demandée au Comité régional de la gestion de la chasse jusqu'au 10 septembre 2001.

En sus des animaux abattus, le chasseur doit enregistrer fidèlement et de manière indélébile, dans les espaces prévus à cet effet, les journées de chasse et toutes les autres informations requises par le carnet. Au cas où il excéderait son quota journalier, le chasseur qui a déjà inscrit le premier abattage sur son carnet est autorisé à enregistrer l'abattage d'un deuxième animal sur le carnet de son compagnon de chasse, *si ce dernier dispose du même type de carnet*.

Les carnets de chasse doivent être rendus à l'Administration régionale, par l'intermédiaire du Comité régional de la gestion de la chasse, au plus tard le 15 février 2002.

Les carnets des chasseurs qui s'inscrivent pour la première fois doivent porter sur la couverture la mention «PREMIÈRE SAISON DE CHASSE».

Art. 4

(Cartes et contrôles des animaux abattus)

Les carnets A, B et C sont assortis de cartes spéciales qui doivent être entièrement remplies – à l'encre indélébile – immédiatement après l'abattage et, en tout cas, avant que l'animal abattu ne soit rangé dans la gibecière.

Ces cartes doivent être remises, dans un délai de 24 heures, au poste forestier sur le territoire duquel l'abattage a eu lieu ou au poste forestier de la commune de résidence du chasseur.

En ce qui concerne les chamois, chevreuils, cerfs et sangliers abattus, ils doivent être remis entiers (avec ou sans viscères) au poste forestier sur le territoire duquel l'abattage a eu lieu, avec la carte y afférente. Au cas où les personnels forestiers seraient absents, tout animal abattu doit être conservé, entier ou éviscéré, à la disposition du poste forestier pendant les 24 heures qui suivent la remise de la carte susmentionnée, en vue des contrôles y afférents.

**Art. 5
(Carnets)**

I carnets de chasse per la stagione venatoria 2001-2002 sono i seguenti:

**A) CARNET DE CHASSE PER LA CACCIA AGLI UN-
GULATI**

L'assegnazione del prelievo della specie cervo è strettamente nominativa e non fruibile da altri cacciatori.

Le assegnazioni dei prelievi della specie capriolo e camoscio sono nominative, ma eventualmente fruibili da altri cacciatori titolari di carnet A; pertanto i prelievi della specie capriolo e camoscio sono effettuabili da un singolo cacciatore o da un gruppo composto da un numero massimo di tre cacciatori, che concordano, per ogni giornata utile al prelievo, un'uscita collettiva, purché almeno uno dei partecipanti all'uscita collettiva sia ancora nominativamente in possesso di una fascetta aperta relativa al prelievo della specie capriolo o camoscio. Tale uscita collettiva dovrà essere opportunamente annotata, dai singoli partecipanti all'uscita collettiva, negli spazi previsti sui carnets de chasse.

Le modalità di assegnazione delle specie cervo, capriolo e camoscio, la regolamentazione dei prelievi e le modalità di annotazione dell'uscita collettiva saranno stabilite con apposito regolamento a cura del Comitato regionale per la gestione venatoria e ratificate dall'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali, prima dell'apertura della stagione venatoria.

**B) CARNET DE CHASSE PER LA CACCIA AI LAGO-
MORFI**

Ai detentori di carnet B è concesso il prelievo delle specie lepore europea e della lepore variabile, secondo le quote giornaliere e stagionali indicate nell'articolo 8 del presente calendario.

**C) CARNET DE CHASSE PER LA CACCIA AI GAL-
LIFORMI ALPINI**

Ai detentori di carnet C è concesso il prelievo delle specie gallo forcello, coturnice, pernice bianca e beccaccia, secondo le quote giornaliere e stagionali indicate nell'articolo 8 del presente calendario.

**SPECIE CACCIABILI DA PARTE DEI POSSESSORI
DI QUALSIASI CARNET**

**A) CESENA, COLOMBACCIO, MERLO, FAGIANO,
GHIANDAIA, QUAGLIA, TORDO BOTTACCIO,
TORDO SASSELLO, TORTORA:**

QUOTA GIORNALIERA PER SINGOLO CACCIATORE: n. 15 CAPI AL GIORNO cumulabili con le altre specie cacciabili.

**Art. 5
(Carnets)**

Les carnets pour la saison de chasse 2001-2002 sont les suivants :

A) CARNET POUR LA CHASSE AUX ONGULÉS

Les exemplaires de cerf à abattre sont attribués personnellement à chacun des chasseurs concernés et ne peuvent être tués par d'autres chasseurs.

Les exemplaires de chevreuil et de chamois à abattre sont attribués personnellement à chacun des chasseurs concernés mais peuvent être tués par d'autres chasseurs titulaires du carnet de chasse A. Les chevreuils et les chamois peuvent donc être abattus par un chasseur individuel ou par un groupe composé de trois chasseurs au maximum qui décident d'effectuer une sortie collective au cours de chacune des journées pendant lesquelles les abattages en cause sont autorisés, à condition qu'au moins l'un d'entre eux dispose encore d'une bande relative à la chasse au chevreuil ou au chamois. Ladite sortie collective doit être inscrite sur le carnet de chasse de chacun des participants, dans les cases prévues à cet effet.

Les modalités d'attribution des exemplaires de cerf, de chevreuil et de chamois à abattre, la réglementation des abattages et les modalités d'inscription de la sortie collective sur les carnets de chasse feront l'objet d'un règlement qui sera adopté par le Comité régional de la gestion de la chasse et approuvé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles avant l'ouverture de la chasse.

**B) CARNET POUR LA CHASSE AUX LAGO-
MORPHES**

Les titulaires du carnet de chasse B peuvent abattre le lièvre commun et le lièvre variable suivant les quotas journaliers et saisonniers visés à l'article 8 du présent calendrier.

**C) CARNET POUR LA CHASSE AUX GALLINACÉS
DE MONTAGNE**

Les titulaires du carnet de chasse C peuvent abattre le tétaras-lyre, la bartavelle, la perdrix blanche et la bécasse suivant les quotas journaliers et saisonniers visés à l'article 8 du présent calendrier.

**ESPÈCES POUVANT ÊTRE CHASSÉES PAR TOUS
LES CHASSEURS, INDÉPENDAMMENT DU CARNET
DONT ILS SONT TITULAIRES**

**A) GRIVE LITORNE, PIGEON RAMIER, MERLE, FAI-
SAN, GEAI, CAILLE, PERDRIX GRISE, GRIVE DES
VIGNES, GRIVE MAUVIS ET TOURTERELLE :**

QUOTA JOURNALIER PAR CHASSEUR : 15 TÊTES cumulables avec les autres espèces pouvant être chassées.

QUOTA STAGIONALE PER SINGOLO CACCIATORE: NON VI È ALCUNA LIMITAZIONE.

B) CINGHIALE, VOLPE:

QUOTA GIORNALIERA E STAGIONALE PER SINGOLO CACCIATORE: NON VI È ALCUNA LIMITAZIONE.

Art. 6
(Specie cacciabili e relativi periodi di caccia)

<i>Specie</i>	<i>periodo</i>	<i>note</i>
Camoscio	dal 16.09 al 15.11.2001	salvo il completamento del piano di prelievo
Capriolo	dal 16.09 al 15.11.2001	salvo il completamento del piano di prelievo
Cinghiale	dal 17.10 al 15.11.2001 dal 17.11 al 17.01.2002	caccia vagante caccia in battuta
Cervo	dal 08.10 al 06.12.2001	salvo il completamento del piano di prelievo
Volpe	dal 16.09 al 15.11.2001 dal 17.11 al 31.01.2002	caccia vagante caccia in battuta
Lepre europea	dal 16.09 al 15.11.2001	salvo il raggiungimento del tetto di abbattimento
Lepre variabile	dal 29.09 al 28.11.2001	salvo il raggiungimento del tetto di abbattimento
Gallo forcello	dal 29.09 al 28.11.2001	salvo il raggiungimento del tetto di abbattimento secondo quanto previsto dall'art. 8 del presente calendario
Coturnice	dal 29.09 al 28.11.2001	salvo il raggiungimento del tetto di abbattimento ovvero la chiusura al verificarsi di nevicata precoci in quota
Pernice bianca	dal 29.09 al 28.11.2001	salvo il raggiungimento del tetto di abbattimento
Beccaccia	dal 29.09 al 28.11.2001	

QUOTA SAISONNIER PAR CHASSEUR : AUCUNE LIMITATION.

B) SANGLIER ET RENARD :

QUOTA JOURNALIER ET SAISONNIER PAR CHASSEUR : AUCUNE LIMITATION.

Art. 6
(Espèces pouvant être chassées
et périodes de chasse y afférentes)

<i>Espèce</i>	<i>Période</i>	<i>notes</i>
Chamois	du 16.09 au 15.11.2001	sauf si le plafond d'abattage est atteint
Chevreuil	du 16.09 au 15.11.2001	sauf si le plafond d'abattage est atteint
Sanglier	du 17.10 au 15.11.2001 Du 17.11 au 17.01.2002	chasse errante chasse en battue
Cerf	du 08.10 au 06.12.2001	sauf si le plafond d'abattage est atteint
Renard	du 16.09 au 15.11.2001 du 17.11 au 31.01.2002	chasse errante chasse en battue
Lièvre commun	du 16.09 au 15.11.2001	sauf si le plafond d'abattage est atteint
Lièvre variable	du 29.09 au 28.11.2001	sauf si le plafond d'abattage est atteint
Tétras-lyre	du 29.09 au 28.11.2001	sauf si le plafond d'abattage est atteint, au sens de l'art. 8 du présent calendrier
Bartavelle	du 29.09 au 28.11.2001	sauf si le plafond d'abattage est atteint ou si des chutes de neige précoces se sont produites en altitude
Perdrix blanche	du 29.09 au 28.11.2001	sauf si le plafond d'abattage est atteint
Bécasse	du 29.09 au 28.11.2001	

Cesena, Colombaccio, Merlo, Fagiano, Ghiandaia, Quaglia, Tordo Bottaccio, Tordo Sassello, Tortora dal 29.09 al 28.11.2001.

Art. 7
(Giornate ed orari di caccia)

La caccia vagante è consentita per tre giorni alla settimana, di cui non più di due consecutivi, scelti dal cacciatore all'atto del tesseramento, fermo restando il silenzio venatorio nei giorni di martedì e venerdì.

La caccia di selezione al cervo è consentita per tre giorni alla settimana, di cui non più di due consecutivi, indipendentemente dalle giornate scelte all'atto del tesseramento, fermo restando il silenzio venatorio nei giorni di martedì e venerdì.

Dal 16.09.01 al 22.09.01 l'esercizio venatorio può essere esercitato esclusivamente nel Comprensorio alpino al quale il cacciatore è stato assegnato dal Comitato regionale per la gestione venatoria.

Dal 17.11.2001 al 31.01.2002 la caccia in battuta è consentita per due giorni alla settimana a scelta del cacciatore, fermo restando il silenzio venatorio nei giorni di martedì e venerdì e senza tenere conto delle giornate scelte all'atto del tesseramento.

L'esercizio venatorio è consentito secondo gli orari di seguito specificati:

- dal 16.09 al 23.09.2001 inizio ore 7,10 chiusura ore 20,15;
- dal 24.09 al 30.09.2001 inizio ore 7,20 chiusura ore 20,00;
- dal 01.10 al 07.10.2001 inizio ore 7,30 chiusura ore 19,45;
- dal 08.10 al 14.10.2001 inizio ore 7,40 chiusura ore 19,30;
- dal 15.10 al 21.10.2001 inizio ore 7,50 chiusura ore 19,00;
- dal 22.10 al 27.10.2001 inizio ore 8,00 chiusura ore 18,45;
- dal 28.10 al 04.11.2001 inizio ore 7,20 chiusura ore 17,30;
- dal 05.11 al 19.11.2001 inizio ore 7,30 chiusura ore 16,45;
- dal 20.11 al 23.12.2001 inizio ore 8,00 chiusura ore 16,15;
- dal 24.12 al 31.01.2002 inizio ore 8,00 chiusura ore 16,30.

Grive litorne, pigeon ramier, merle, faisano, geai, caille, grive des vignes, grive mauvis et tourterelle : du 29.09 au 28.11.2001.

Art. 7
(Journées et horaires de chasse)

La chasse errante est autorisée trois jours par semaine – choisis par le chasseur au moment de son inscription –, dont deux seulement peuvent être consécutifs, sans préjudice de l'interdiction de chasser le mardi et le vendredi.

L'abattage sélectif du cerf est autorisé trois jours par semaine – choisis par le chasseur au moment de son inscription –, dont deux seulement peuvent être consécutifs, sans préjudice de l'interdiction de chasser le mardi et le vendredi.

Du 16 au 22 septembre 2001, tout chasseur peut pratiquer la chasse uniquement dans le ressort alpin qui lui a été attribué par le Comité régional de la gestion de la chasse.

Du 17 novembre 2001 au 31 janvier 2002, la chasse en battue est autorisée deux jours par semaine au choix, sans préjudice de l'interdiction de chasser le mardi et le vendredi et sans tenir compte des jours choisis lors de l'inscription.

L'exercice de la chasse est limité aux horaires suivants :

- du 16.09 au 23.09.2001 ouverture à 7 h 10 fermeture à 20 h 15 ;
- du 24.09 au 30.09.2001 ouverture à 7 h 20 fermeture à 20 h ;
- du 01.10 au 07.10.2001 ouverture à 7 h 30 fermeture à 19 h 45 ;
- du 08.10 au 14.10.2001 ouverture à 7 h 40 fermeture à 19 h 30 ;
- du 15.10 au 21.10.2001 ouverture à 7 h 50 fermeture à 19 h 00 ;
- du 22.10 au 27.10.2001 ouverture à 8 h 00 fermeture à 18 h 45 ;
- du 28.10 au 4.11.2001 ouverture à 7 h 20 fermeture à 17 h 30 ;
- du 05.11 au 19.11.2001 ouverture à 7 h 30 fermeture à 16 h 45 ;
- du 20.11 au 23.12.2001 ouverture à 8 h fermeture à 16 h 15 ;
- du 24.12.2001 au 31.01.2002 ouverture à 8 h fermeture à 16 h 30.

È fatto divieto di vagare con armi prima delle ore 24:00 del 15.09.2001 salvo che il transito si effettui su una strada o su un sentiero per raggiungere una baita o un abitacolo permanente.

Art. 8
(Modalità di prelievo)

CAMOSCIO (*Rupicapra rupicapra*)

Per la stagione venatoria 2001-2002 è consentito il prelievo della specie camoscio all'interno delle Aree a caccia specifica (ACS) indicate nell'art.13 e sul territorio regionale libero, all'interno di unità territoriali sub-comprensoriali, individuate con apposito e separato provvedimento a cura dell'Amministrazione Regionale.

Il prelievo sarà attuato attraverso:

- la designazione del capo da abbattere in base al piano di prelievo redatto a cura dell'Amministrazione per ogni ACS e per ogni unità territoriale sub-comprensoriale, in base alle risultanze dei censimenti estivi per la stagione riproduttiva 2001 e secondo le indicazioni contenute nel Piano regionale faunistico-venatorio, reso noto con apposito Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e Risorse naturali;
- l'apposizione della fascetta a chiusura inamovibile da applicare al garretto del capo abbattuto immediatamente dopo l'abbattimento.

QUOTA GIORNALIERA PER SINGOLO CACCIATORE: n. 2 CAPI;

QUOTA STAGIONALE PER SINGOLO CACCIATORE: n. 2 CAPI;

MEZZI CONSENTITI

- fucile con canna ad anima rigata, carabina, drilling o combinato, con canna di lunghezza non inferiore ai 45 cm., esclusivamente con canocchiale, di calibro non inferiore a mm. 6.00 e camerata per cartuccia con bossolo a vuoto di altezza/lunghezza uguale o superiore a millimetri 40, fatta eccezione per il calibro 5,6 x 61 super express Von Hofe.

CANI: non è consentito l'utilizzo dei cani.

Le modalità inerenti i controlli sanitari verranno specificate dal servizio veterinario dell'U.S.L.

Sono ammesse le «tolleranze» sotto riportate in merito agli eventuali errori di tiro:

Il est interdit de circuler avec des armes avant minuit du 15 septembre 2001, sauf sur une route ou un sentier menant à un chalet ou à un affût permanent.

Art. 8
(Modalités d'abattage)

CHAMOIS (*Rupicapra rupicapra*)

Au cours de la saison de chasse 2001-2002, les chamois peuvent être abattus dans les zones destinées à une chasse spécifique (ACS) visées à l'art. 13 du présent calendrier et sur le territoire régional non soumis à des limitations, dans le cadre des unités territoriales dans lesquelles seront répartis les ressorts alpins par acte de l'Administration régionale.

Les abattages seront effectués selon les modalités suivantes :

- Désignation de l'animal à abattre, aux termes du plan d'abattage établi par l'Administration pour chaque ACS et pour chacune des unités territoriales dans lesquelles sont répartis les ressorts alpins, sur la base des résultats des recensements effectués au cours de l'été au titre de la saison reproductive 2001 et suivant les indications du plan régional de protection de la faune et de prélèvement cynégétique, publié par arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles ;
- Application au jarret de l'animal tué, immédiatement après son abattage, de la bande prévue à cet effet et qui ne peut être enlevée.

QUOTA JOURNALIER PAR CHASSEUR : 2 TÊTES ;

QUOTA SAISONNIER PAR CHASSEUR : 2 TÊTES ;

MOYENS AUTORISÉS

- fusil à canon rayé (carabine), «drilling» ou mixte, avec canon d'une longueur supérieure à 45 cm, lunette de visée, calibre minimum de 6 mm et chambre pour cartouche avec douille à vide de hauteur/longueur égale ou supérieure à 40 mm, excepté le calibre 5,6 x 61 super express Von Hofe.

CHIENS : il est interdit d'utiliser des chiens.

Les modalités relatives aux contrôles sanitaires seront établies par le service vétérinaire de l'USL.

Les «tolérances» indiquées ci-après, relatives aux erreurs de tir éventuelles, sont prévues :

CAPO ASSEGNATO	TOLLERANZA AMMESSA
Classe 0 (Piccolo dell'anno) Classe I – Maschio o Femmina – (berlot) Altre classi e sessi	nessuna Maschio o Femmina 2 anni nessuna
TÊTE ATTRIBUÉE	TOLÉRANCE ADMISE
Classe 0 (jeune chamois de l'année) Classe I (mâle ou femelle – berlot) Autres classes et sexes	Aucune Mâle ou femelle de 2 ans Aucune

Il prelievo di un capo non contemplato nelle suddette tolleranze comporterà il ritiro dello stesso e costituirà nota di demerito per la redazione della graduatoria di assegnazione del capo della stagione venatoria 2002/2003.

Il prelievo di un capo corrispondente a quello assegnato costituirà nota di merito per la redazione della graduatoria di assegnazione del capo per la stagione venatoria 2002-2003.

IN CASO DI FERIMENTO E PERDITA DEL CAPO, SI DOVRÀ SEMPRE AVVISARE LA STAZIONE FORESTALE COMPETENTE PER TERRITORIO CHE ORGANIZZERÀ LE OPERAZIONI DI RECUPERO AVVALEN-
DOSI DI CANI DA TRACCIA SU PISTA DA SANGUE.

CAPRIOLO (*Capreolus capreolus*)

TETTO DI ABBATTIMENTO COMPLESSIVO:
N. 735 CAPI così distribuiti:

– classe 0 (piccoli dell'anno):	n. 184
– femmine classe I (sottili):	n. 106
– maschi classe I (yearling)	n. 79
– femmine adulte	n. 194
– maschi adulti	n. 172

Circonscrizione venatoria n. 1 (Comuni di COURMAYEUR, PRÉ-SAINT-DIDIER, LA THUILE, MORGEX, LA SALLE):

Capi prelevabili: 89, di cui

– classe 0 (piccoli dell'anno):	n. 22
– femmine classe I (sottili):	n. 13
– maschi classe I (yearling)	n. 10
– femmine adulte	n. 24
– maschi adulti	n. 20

Circonscrizione venatoria n.2 (Comuni di SAINT-

L'abattage d'un animal non visé au tableau ci-dessus comporte le retrait dudit animal et l'attribution au chasseur fautif d'une mention défavorable dont il sera tenu compte lors de l'établissement du classement pour l'attribution d'une tête au titre de la saison de chasse 2002-2003.

Tout chasseur qui abat un animal correspondant à celui qui lui a été attribué obtient une mention favorable dont il sera tenu compte lors de l'établissement du classement pour l'attribution d'une tête au titre de la saison de chasse 2002-2003.

AU CAS OÙ UN ANIMAL BLESSÉ N'AURAIT PU ÊTRE RÉCUPÉRÉ, IL Y A LIEU D'EN INFORMER LE POSTE FORESTIER COMPÉTENT, QUI ORGANISERA LES OPÉRATIONS DE RÉCUPÉRATION AU MOYEN DE CHIENS DE SANG.

CHEVREUIL (*Capreolus capreolus*)

PLAFOND D'ABATTAGE GLOBAL : 735 TÊTES
dont :

– classe 0 (faons de l'année) :	184
– femelles, classe I (chevrettes d'un an) :	106
– mâles, classe I (brocards d'un an) :	79
– femelles adultes :	194
– mâles adultes :	172

Circonscription cynégétique n° 1 (Communes de COURMAYEUR, PRÉ-SAINT-DIDIER, LA THUILE, MORGEX, LA SALLE) :

Têtes pouvant être abattues : 89, dont :

– classe 0 (faons de l'année) :	22
– femelles, classe I (chevrettes d'un an) :	13
– mâles, classe I (brocards d'un an) :	10
– femelles adultes :	24
– mâles adultes :	20

Circonscription cynégétique n° 2 (Communes de

NICOLAS, AVISE, ARVIER, VALGRISENCHE, INTROD, RHÊMES-SAINT-GEORGES, RHÊMES-NOTRE-DAME, VILLENEUVE, VALSAVARENCHÉ, SAINT-PIERRE, SARRE, AYMAVILLES, COGNE):

Capi prelevabili: 166, di cui

– classe 0 (piccoli dell'anno):	n. 41
– femmine classe I (sottili):	n. 23
– maschi classe I (yearling)	n. 19
– femmine adulte	n. 43
– maschi adulti	n. 40

Circonscrizione venatoria n.3 (Comuni di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, SAINT-OYEN, ÉTROUBLES, GIGNOD, ALLEIN, DOUES, ROISAN, OLLOMONT, VALPELLINE, OYACE, BIONAZ):

Capi prelevabili: 184, di cui

– classe 0 (piccoli dell'anno):	n. 46
– femmine classe I (sottili):	n. 25
– maschi classe I (yearling)	n. 21
– femmine adulte	n. 48
– maschi adulti	n. 44

Circonscrizione venatoria n. 4 e 5 (Comuni di JOVENÇAN, GRESSAN, CHARVENSOD, SAINT-CHRISTOPHE, POLLEIN, BRISOGNE, QUART, SAINT-MARCEL, NUS, FÉNIS, AOSTA):

Capi prelevabili: 93, di cui

– classe 0 (piccoli dell'anno):	n. 23
– femmine classe I (sottili):	n. 15
– maschi classe I (yearling)	n. 9
– femmine adulte	n. 26
– maschi adulti	n. 20

Circonscrizione venatoria n.6 (Comuni di VALTOURNENCHÉ, TORGNON, ANTEY-SAINT-ANDRÉ, CHAMOIS, LA MAGDELEINE, VERRAYES, SAINT-DENIS, CHAMBAVE, CHÂTILLON, SAINT-VINCENT, ÉMARÈSE, PONTEY):

Capi prelevabili: 96, di cui

– classe 0 (piccoli dell'anno):	n. 24
– femmine classe I (sottili):	n. 14

SAINT-NICOLAS, AVISE, ARVIER, VALGRISENCHE, INTROD, RHÊMES-SAINT-GEORGES, RHÊMES-NOTRE-DAME, VILLENEUVE, VALSAVARENCHÉ, SAINT-PIERRE, SARRE, AYMAVILLES, COGNE) :

Têtes pouvant être abattues : 166, dont :

– classe 0 (faons de l'année) :	41
– femelles, classe I (chevrettes d'un an) :	23
– mâles, classe I (brocards d'un an) :	19
– femelles adultes :	43
– mâles adultes :	40

Circonscription cynégétique n° 3 (Communes de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, SAINT-OYEN, ÉTROUBLES, GIGNOD, ALLEIN, DOUES, ROISAN, OLLOMONT, VALPELLINE, OYACE, BIONAZ) :

Têtes pouvant être abattues : 184, dont :

– classe 0 (faons de l'année) :	46
– femelles, classe I (chevrettes d'un an) :	25
– mâles, classe I (brocards d'un an) :	21
– femelles adultes :	48
– mâles adultes :	44

Circonscriptions cynégétiques n°s 4 et 5 (Communes de JOVENÇAN, GRESSAN, CHARVENSOD, SAINT-CHRISTOPHE, POLLEIN, BRISOGNE, QUART, SAINT-MARCEL, NUS, FÉNIS, AOSTE) :

Têtes pouvant être abattues : 93, dont :

– classe 0 (faons de l'année) :	23
– femelles, classe I (chevrettes d'un an) :	15
– mâles, classe I (brocards d'un an) :	9
– femelles adultes :	26
– mâles adultes :	20

Circonscription cynégétique n° 6 (Communes de VALTOURNENCHÉ, TORGNON, ANTEY-SAINT-ANDRÉ, CHAMOIS, LA MAGDELEINE, VERRAYES, SAINT-DENIS, CHAMBAVE, CHÂTILLON, SAINT-VINCENT, ÉMARÈSE, PONTEY) :

Têtes pouvant être abattues : 96, dont :

– classe 0 (faons de l'année) :	24
– femelles, classe I (chevrettes d'un an) :	14

- maschi classe I (yearling) n. 10
- femmine adulte n. 25
- maschi adulti n. 23

Circoscrizione venatoria n.7 (Comuni di AYAS, BRUSSON, CHALLAND-SAINT-ANSELME, CHALLAND-SAINT-VICTOR, MONTJOVET, CHAMPDEPRAZ, VERRÈS, ISSOGNE, ARNAD):

Capi prelevabili: 43, di cui

- classe 0 (piccoli dell'anno): n. 11
- femmine classe I (sottili): n. 6
- maschi classe I (yearling) n. 4
- femmine adulte n. 12
- maschi adulti n. 10

Circoscrizione venatoria n. 8, (Comuni di FONTAINEMORE, LILLIANES, PERLOZ, PONT-SAINT-MARTIN, DONNAS, BARD, HÔNE):

Capi prelevabili: 36, di cui

- classe 0 (piccoli dell'anno): n. 9
- femmine classe I (sottili): n. 6
- maschi classe I (yearling) n. 3
- femmine adulte n. 9
- maschi adulti n. 9

La caccia al capriolo non viene effettuata nei Comuni di PONTBOSET e CHAMPORCHER.

Circoscrizione venatoria n.9 (Comuni di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, GRESSONEY-SAINT-JEAN, GABY, ISSIME):

Capi prelevabili: 28, di cui

- classe 0 (piccoli dell'anno): n. 7
- femmine classe I (sottili): n. 4
- maschi classe I (yearling) n. 3
- femmine adulte n. 8
- maschi adulti n. 6

Per la stagione venatoria 2001-2002 è consentito il prelievo della specie capriolo sul territorio regionale libero e nelle Aree a caccia specifica (ACS) indicate nell'art. 13 del presente calendario.

- mâles, classe I (brocards d'un an) : 10
- femelles adultes : 25
- mâles adultes : 23

Circonscription cynégétique n° 7 (COMMUNES D'AYAS, BRUSSON, CHALLAND-SAINT-ANSELME, CHALLAND-SAINT-VICTOR, MONTJOVET, CHAMP-DEPRAZ, VERRÈS, ISSOGNE, ARNAD) :

Têtes pouvant être abattues : 43, dont :

- classe 0 (faons de l'année) : 11
- femelles, classe I (chevrettes d'un an) : 6
- mâles, classe I (brocards d'un an) : 4
- femelles adultes : 12
- mâles adultes : 10

Circonscription cynégétique n° 8 (Communes de FONTAINEMORE, LILLIANES, PERLOZ, PONT-SAINT-MARTIN, DONNAS, BARD, HÔNE) :

Têtes pouvant être abattues : 36, dont :

- classe 0 (faons de l'année) : 9
- femelles, classe I (chevrettes d'un an) : 6
- mâles, classe I (brocards d'un an) : 3
- femelles adultes : 9
- mâles adultes : 9

La chasse au chevreuil n'est pas autorisée dans les communes de PONTBOSET et de CHAMPORCHER.

Circonscription cynégétique n° 9 (Communes de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, GRESSONEY-SAINT-JEAN, GABY ET ISSIME) :

Têtes pouvant être abattues : 28, dont :

- classe 0 (faons de l'année) : 7
- femelles, classe I (chevrettes d'un an) : 4
- mâles, classe I (brocards d'un an) : 3
- femelles adultes : 8
- mâles adultes : 6

Au cours de la saison de chasse 2001-2002, les chevreuils peuvent être abattus sur le territoire régional non soumis à des limitations et dans les zones destinées à une chasse spécifique (ACS) visées à l'art. 13 du présent calendrier.

Il prelievo dovrà avvenire come segue:

- designazione del capo da abbattere in base al piano di prelievo di cui sopra, redatto in base alle risultanze dei censimenti primaverili 2001.
- apposizione della fascetta a chiusura inamovibile da applicare al garretto del capo abbattuto immediatamente dopo l'abbattimento.

QUOTA GIORNALIERA PER SINGOLO CACCIATORE: n. 2 CAPI;

QUOTA STAGIONALE PER SINGOLO CACCIATORE: n. 2 CAPI;

MEZZI CONSENTITI: fucile con canna ad anima rigata, carabina, drilling o combinato, con canna di lunghezza non inferiore ai 45 cm., esclusivamente con cannocchiale, di calibro non inferiore a mm. 6.00 e camerata per cartuccia con bossolo a vuoto di altezza/lunghezza uguale o superiore a millimetri 40, fatta eccezione per il calibro 5,6 x 61 super express Von Hofe.

CANI: non è consentito l'utilizzo dei cani.

È vietato l'abbattimento di animali marcati e/o radiocolarati.

Sono ammesse le «tolleranze» sotto riportate in merito agli eventuali errori di tiro:

Les abattages seront effectués selon les modalités suivantes :

- Désignation de l'animal à abattre, aux termes du plan d'abattage susmentionné, établi sur la base des résultats des recensements effectués au cours du printemps 2001 ;
- Application au jarret de l'animal tué, immédiatement après son abattage, de la bande prévue à cet effet et qui ne peut être enlevée.

QUOTA JOURNALIER PAR CHASSEUR : 2 TÊTES ;

QUOTA SAISONNIER PAR CHASSEUR : 2 TÊTES ;

MOYENS AUTORISÉS : fusil à canon rayé (carabine), ou «drilling» ou mixte, avec canon d'une longueur supérieure à 45 cm, lunette de visée, calibre minimum de 6 mm et chambre pour cartouche avec douille à vide de hauteur/longueur égale ou supérieure à 40 mm, excepté le calibre 5,6 x 61 super express Von Hofe.

CHIENS : il est interdit d'utiliser des chiens.

L'abattage d'animaux marqués et/ou munis d'un collier émetteur est interdit.

Les «tolérances» indiquées ci-après, relatives aux erreurs de tir éventuelles, sont prévues :

CAPO ASSEGNATO	TOLLERANZA AMMESSA
Classe 0 (Piccolo dell'anno) Femmina classe I (sottile) Femmina classe I (sottile) Femmina adulta Maschio classe I (yearling) Maschio adulto	Femmina classe I (sottile) Classe 0 (Piccolo dell'anno) Femmina adulta Femmina classe I (sottile) Nessuna Nessuna

TÊTE ATTRIBUÉE	TOLÉRANCE ADMISE
Classe 0 (faon de l'année) Femelle, classe I (chevrette d'un an) Femelle, classe I (chevrette d'un an) Femelle adulte Mâle, classe I (brocard d'un an) Mâle adulte	Femelle, classe I (chevrette d'un an) Classe 0 (faon de l'année) Femelle adulte Femelle, classe I (chevrette d'un an) Aucune Aucune

Il prelievo di un capo non contemplato nelle suddette tolleranze comporterà il ritiro dello stesso e costituirà nota di demerito per la redazione della graduatoria di assegnazione del capo della stagione venatoria 2002/2003.

Il prelievo di un capo corrispondente a quello assegnato costituirà nota di merito per la redazione della graduatoria di assegnazione del capo per la stagione venatoria 2002-2003.

L'abattage d'un animal non visé au tableau ci-dessus comporte le retrait dudit animal et l'attribution au chasseur fautif d'une mention défavorable dont il sera tenu compte lors de l'établissement du classement pour l'attribution d'une tête au titre de la saison de chasse 2002-2003.

Tout chasseur qui abat un animal correspondant à celui qui lui a été attribué obtient une mention favorable dont il sera tenu compte lors de l'établissement du classement pour

IN CASO DI FERIMENTO E PERDITA DEL CAPO, SI DOVRÀ AVVISARE LA STAZIONE FORESTALE COMPETENTE PER TERRITORIO CHE ORGANIZZERÀ LE OPERAZIONI DI RECUPERO AVVALENDO-SI DI CANI DA TRACCIA SU PISTA DA SANGUE.

CERVO (*Cervus elaphus*)

Per la stagione venatoria 2001-2002 è consentito il prelievo della specie cervo nelle Giurisdizioni Forestali di PRÉ-SAINT-DIDIER, MORGEX, VALPELLINE ed ÉTROUBLES sul territorio libero e nelle Aree a caccia specifica (ACS) indicate nell'art.13.

TETTO DI ABBATTIMENTO: N. 275 CAPI così suddivisi:

Giurisdizione Forestale di PRÉ-SAINT-DIDIER: 31 capi, di cui

– classe 0 (piccoli dell'anno):	n. 7
– femmine	n. 17
• maschi fusoni	n. 2
• maschi non coronati	n. 4
• maschi coronati	n. 1

Giurisdizione forestale di MORGEX: 24 capi, di cui

– classe 0 (piccoli dell'anno):	n. 5
– femmine	n. 13
• maschi fusoni	n. 2
• maschi non coronati	n. 3
• maschi coronati	n. 1

Giurisdizione forestale di VALPELLINE: 33 capi, di cui

– classe 0 (piccoli dell'anno):	n. 8
– femmine	n. 18
• maschi fusoni	n. 2
• maschi non coronati	n. 4
• maschi coronati	n. 1

Giurisdizione forestale di ÉTROUBLES: 187 capi, di cui

l'attribuzione d'una tête au titre de la saison de chasse 2002-2003.

AU CAS OÙ UN ANIMAL BLESSÉ N'AURAIT PU ÊTRE RÉCUPÉRÉ, IL Y A LIEU D'EN INFORMER LE POSTE FORESTIER COMPÉTENT, QUI ORGANISERA LES OPÉRATIONS DE RÉCUPÉRATION AU MOYEN DE CHIENS DE SANG.

CERF (*Cervus elaphus*)

Au cours de la saison de chasse 2001-2002, les cerfs peuvent être abattus dans les circonscriptions forestières de PRÉ-SAINT-DIDIER, MORGEX, VALPELLINE et ÉTROUBLES, sur le territoire régional non soumis à des limitations et dans les zones destinées à une chasse spécifique (ACS) visées à l'art. 13 du présent calendrier.

PLAFOND D'ABATTAGE : 275 TÊTES réparties de la manière suivante :

Circonscription forestière de PRÉ-SAINT-DIDIER : 31 têtes, dont :

– classe 0 (faons de l'année) :	7
– femelles :	17
– mâles, daguets :	2
• mâles non couronnés :	4
• mâles couronnés :	1

Circonscription forestière de MORGEX : 24 têtes, dont :

– classe 0 (faons de l'année) :	5
– femelles :	13
• mâles, daguets :	2
• mâles non couronnés :	3
• mâles couronnés :	1

Circonscription forestière de VALPELLINE : 33 têtes, dont :

– classe 0 (faons de l'année) :	8
– femelles :	18
• mâles, daguets :	2
• mâles non couronnés :	4
• mâles couronnés :	1

Circonscription forestière d'ÉTROUBLES : 187 têtes, dont :

- classe 0 (piccoli dell'anno): n. 43
- femmine n. 98
- maschi fusoni n. 14
- maschi non coronati n. 27
- maschi coronati n. 5

Il prelievo dovrà avvenire come segue:

- attribuzione nominativa del capo da abbattere, non fruibile da altri cacciatori, in base al piano di prelievo di cui sopra, redatto a cura dell'Amministrazione in base alle risultanze dei censimenti primaverili 2001.
- distribuzione all'assegnatario di una fascetta a chiusura inamovibile da applicare al garretto del capo abbattuto immediatamente dopo l'abbattimento.

QUOTA GIORNALIERA PER SINGOLO CACCIATORE: n. 1 CAPO;

QUOTA STAGIONALE PER SINGOLO CACCIATORE: n. 1 CAPO;

MEZZI CONSENTITI:

Gli abbattimenti possono avvenire esclusivamente con fucile con canna ad anima rigata, carabina, drilling o combinato, con canna di lunghezza non inferiore ai 45 cm., di calibro non inferiore a mm. 6,5 e camerata per cartuccia con bossolo a vuoto di altezza/lunghezza uguale o superiore a millimetri 40, esclusivamente con cannocchiale.

Non è consentito l'utilizzo dei cani.

I capi abbattuti devono essere presentati presso le Stazioni forestali competenti per territorio, per l'effettuazione dei controlli necessari, possibilmente il giorno stesso dell'abbattimento.

Le modalità inerenti i controlli sanitari verranno specificate dal servizio veterinario dell'U.S.L.

Sono ammesse le «tolleranze» sotto riportate in merito agli eventuali errori di tiro:

- classe 0 (faons de l'année) : 43
- femelles : 98
- mâles, daguets : 14
- mâles non couronnés : 27
- mâles couronnés : 5

Les abattages seront effectués selon les modalités suivantes :

- La tête à abattre est attribuée personnellement à un chasseur – aux termes du plan d'abattage susmentionné, établi par l'Administration sur la base des résultats des recensements effectués au cours du printemps 2001 – et ne peut être tuée par d'autres personnes ;
- Remise au chasseur concerné de la bande qui doit être appliquée au jarret de l'animal tué, immédiatement après son abattage, et qui ne peut être enlevée.

QUOTA JOURNALIER PAR CHASSEUR : 1 TÊTE ;

QUOTA SAISONNIER PAR CHASSEUR : 1 TÊTE.

MOYENS AUTORISÉS :

Les abattages ne peuvent être effectués qu'au moyen de fusils à canon rayé, carabines, «drilling» ou mixtes, avec canon d'une longueur supérieure à 45 cm, calibre minimum de 6,5 mm et chambre pour cartouche avec douille à vide de hauteur/longueur égale ou supérieure à 40 mm, et munis obligatoirement de lunette de visée.

Il est interdit d'utiliser des chiens.

Les cerfs tirés doivent être présentés aux postes forestiers territorialement compétents, en vue des contrôles nécessaires, si possible, le jour même de l'abattage.

Les modalités relatives aux contrôles sanitaires seront établies par le service vétérinaire de l'USL.

Les «tolérances» indiquées ci-après, relatives aux erreurs de tir éventuelles, sont prévues :

CAPO ASSEGNATO	TOLLERANZA AMMESSA
Femmina Piccolo dell'anno Fusione (stanga semplice) Non coronato Coronato*	Piccolo dell'anno Femmina di 1-2 anni Maschio di 2 anni (stanga semplice) Nessuna Non coronato

TÊTE ATTRIBUÉE	TOLÉRANCE ADMISE
Femelle Faon de l'année Daguet (dague simple) Mâle non couronné Mâle couronné*	Faon de l'année Femelle de 1 - 2 ans Mâle de deux ans (dague simple) Aucune Mâle non couronné

* In merito alla definizione di individuo «Coronato» si intende il cervo che abbia sviluppato su almeno una delle due aste, oltre l'occhiale, l'invernino e il mediano, la corona, composta da tre punte, delle quali la terza di lunghezza non inferiore a 3 cm.

Il prelievo di un capo non contemplato nelle suddette tolleranze comporterà il ritiro dello stesso e costituirà nota di demerito per la redazione della graduatoria di assegnazione del capo della stagione venatoria 2002/2003.

Il prelievo di un capo corrispondente a quello assegnato costituirà nota di merito per la redazione della graduatoria di assegnazione del capo per la stagione venatoria 2002-2003.

IN CASO DI FERIMENTO E PERDITA DEL CAPO, SI DOVRÀ AVVISARE LA STAZIONE FORESTALE COMPETENTE PER TERRITORIO CHE ORGANIZZERÀ LE OPERAZIONI DI RECUPERO AVVALENDO-SI DI CANI DA TRACCIA SU PISTA DA SANGUE.

LEPRE EUROPEA (*Lepus europaeus*)

TETTO DI ABBATTIMENTO.

Il contingente prelevabile, suddiviso per Comprensorio Alpino, è determinato in base agli abbattimenti registrati dal 16.09 al 22.09.2001, presunti come indice pari al 20% del contingente massimo prelevabile. Qualora le condizioni meteorologiche della suddetta settimana abbiano condizionato negativamente lo sforzo di caccia attuato, a giudizio insindacabile della struttura competente in materia di Fauna Selvatica, il contingente prelevabile potrà essere rideterminato in base agli abbattimenti registrati dal 16.09 al 29.09.2001, presunti come indice pari al 32% del contingente massimo prelevabile. Tali determinazioni saranno comunicate con apposito Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e Risorse naturali.

Il tetto di abbattimento non potrà comunque superare le 350 unità.

QUOTA GIORNALIERA PER SINGOLO CACCIATORE: n. 1 CAPO;

QUOTA STAGIONALE PER SINGOLO CACCIATORE: n. 6 CAPI;

MEZZI CONSENTITI: fucile con canna ad anima liscia.

CANI: è consentito l'uso dei cani purché il numero de-

* Il y a lieu de préciser que l'on entend par mâle « couronné » le cerf qui a développé, sur au moins l'un des mer rains, en sus de l'andouiller de massacre, du surandouiller et de la chevillure, une empaumure avec trois époïs, dont le troisième doit avoir une longueur minimale de 3 cm.

L'abattage d'un animal non visé au tableau ci-dessus comporte le retrait dudit animal et l'attribution au chasseur fautif d'une mention défavorable dont il sera tenu compte lors de l'établissement du classement pour l'attribution d'une tête au titre de la saison de chasse 2002-2003.

Tout chasseur qui abat un animal correspondant à celui qui lui a été attribué obtient une mention favorable dont il sera tenu compte lors de l'établissement du classement pour l'attribution d'une tête au titre de la saison de chasse 2002-2003.

AU CAS OÙ UN ANIMAL BLESSÉ N'AURAIT PU ÊTRE RÉCUPÉRÉ, IL Y A LIEU D'EN INFORMER LE POSTE FORESTIER COMPÉTENT, QUI ORGANISERA LES OPÉRATIONS DE RÉCUPÉRATION AU MOYEN DE CHIENS DE SANG.

LIÈVRE COMMUN (*lepus europaeus*)

PLAFOND D'ABATTAGE.

La quantité d'animaux pouvant être chassés, répartie par ressort alpin, est établie sur la base des abattages enregistrés du 16 au 22 septembre 2001, équivalant à 20% du plafond d'abattage. Si la structure compétente en matière de faune sauvage décide sans appel que les conditions météorologiques ont conditionné négativement la chasse pendant la semaine susdite, ladite quantité est établie sur la base des abattages enregistrés du 16 au 29 septembre 2001, équivalant à 32% du plafond d'abattage. Les décisions susdites doivent faire l'objet d'un arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles.

Le plafond d'abattage ne peut toutefois pas dépasser 350 têtes.

QUOTA JOURNALIER PAR CHASSEUR : 1 TÊTE ;

QUOTA SAISONNIER PAR CHASSEUR : 6 TÊTES ;

MOYENS AUTORISÉS : fusils à canon lisse.

CHIENS : le recours aux chiens est autorisé, à condition

gli stessi non sia superiore alle sei unità per cacciatore o gruppi di cacciatori.

LEPRE VARIABILE (*Lepus timidus*)

TETTO DI ABBATTIMENTO TOTALE: 55 CAPI così suddivisi:

- 1) Comprensorio Alpino Alta Valle: n. 20 capi;
- 2) Comprensorio Alpino Media Valle: n. 25 capi;
- 3) Comprensorio Alpino Bassa Valle: n. 10 capi.

QUOTA GIORNALIERA PER SINGOLO CACCIATORE: n. 1 CAPO;

QUOTA STAGIONALE PER SINGOLO CACCIATORE: n. 2 CAPI;

MEZZI CONSENTITI: fucile con canna ad anima liscia.

CANI: è consentito l'uso dei cani purché il numero degli stessi non sia superiore alle sei unità per cacciatore o gruppi di cacciatori.

GALLO FORCELLO (*Tetrao tetrix*)

TETTO DI ABBATTIMENTO.

Il tetto complessivo, calcolato secondo le indicazioni contenute nel piano regionale faunistico venatorio, valutando il successo riproduttivo in base ai censimenti estivi da effettuarsi per aree campione, sarà da completarsi nella misura del 60% nel periodo compreso tra il 29.09 e il 28.10.2001 e nella misura del 40% nel periodo compreso tra il 29.10 e il 28.11.2001. La percentuale di capi eventualmente non prelevata nel corso del periodo compreso tra il 29.09 e il 28.10.2001 non è cumulabile con quella prevista per il periodo compreso tra il 29.10 e il 28.11.2001.

Il tetto verrà reso noto con Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e Risorse naturali, prima della stagione venatoria.

QUOTA GIORNALIERA PER SINGOLO CACCIATORE: n. 1 CAPO;

QUOTA STAGIONALE PER SINGOLO CACCIATORE: n. 3 CAPI;

MEZZI CONSENTITI: fucile con canna ad anima liscia.

CANI: è consentito l'uso dei cani da ferma purché il numero degli stessi non sia superiore alle sei unità per cacciatore o gruppi di cacciatori.

La caccia su terreni coperti da neve è consentita solo con l'uso dei cani da ferma.

È FATTO DIVIETO DI ABBATTERE LA FEMMINA DEL GALLO FORCELLO.

que leur nombre ne dépasse pas six unités par chasseur ou groupe de chasseurs.

LIÈVRE VARIABLE (*lepus timidus*)

PLAFOND D'ABATTAGE TOTAL : 55 TÊTES réparties comme suit :

- 1) Ressort alpin de la haute vallée : 20 têtes ;
- 2) Ressort alpin de la moyenne vallée : 25 têtes ;
- 3) Ressort alpin de la basse vallée : 10 têtes.

QUOTA JOURNALIER PAR CHASSEUR : 1 TÊTE ;

QUOTA SAISONNIER PAR CHASSEUR : 2 TÊTES ;

MOYENS AUTORISÉS : fusils à canon lisse.

CHIENS : le recours aux chiens est autorisé, à condition que leur nombre ne dépasse pas six unités par chasseur ou groupe de chasseurs.

TÉTRAS-LYRE (*Tetrao tetrix*)

PLAFOND D'ABATTAGE

Le plafond d'abattage – calculé, suivant les indications du plan régional de protection de la faune et de prélèvement cynégétique, en fonction du succès reproductif constaté lors des recensements estivaux effectués dans des zones-échantillons – est réparti comme suit : 60% entre le 29 septembre et le 28 octobre 2001 et 40% entre le 29 octobre et le 28 novembre 2001. Le pourcentage d'animaux éventuellement non abattus entre le 29 septembre et le 28 octobre 2001 ne peut être ajouté au pourcentage établi pour la période comprise entre le 29 octobre et le 28 novembre 2001.

Le plafond d'abattage doit faire l'objet d'un arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles avant l'ouverture de la chasse.

QUOTA JOURNALIER PAR CHASSEUR : 1 TÊTE ;

QUOTA SAISONNIER PAR CHASSEUR : 3 TÊTES ;

MOYENS AUTORISÉS : fusils à canon lisse.

CHIENS : le recours aux chiens d'arrêt est autorisé, à condition que leur nombre ne dépasse pas six unités par chasseur ou groupe de chasseurs.

La chasse sur les terrains couverts de neige est uniquement autorisée avec les chiens d'arrêt.

IL EST INTERDIT D'ABATTRE LA FEMELLE DU TÉTRAS-LYRE.

PERNICE BIANCA (Lagopus mutus)

TETTO DI ABBATTIMENTO: 60 CAPI così suddivisi

- 1) Comprensorio Alpino Alta Valle: n. 20 capi;
- 2) Comprensorio Alpino Media Valle: n. 25 capi;
- 3) Comprensorio Alpino Bassa Valle: n. 15 capi.

QUOTA GIORNALIERA PER SINGOLO CACCIATORE: n. 2 CAPI;

QUOTA STAGIONALE PER SINGOLO CACCIATORE: n. 2 CAPI;

MEZZI CONSENTITI: fucile con canna ad anima liscia.

CANI: è consentito l'uso dei cani da ferma purché il numero degli stessi non sia superiore alle sei unità per cacciatore o gruppi di cacciatori.

La caccia su terreni coperti da neve è consentita solo con l'uso dei cani da ferma.

COTURNICE (Alectoris graeca)

TETTO DI ABBATTIMENTO : N. 70 CAPI così suddivisi:

- 1) Comprensorio Alpino Alta Valle: n. 20 capi;
- 2) Comprensorio Alpino Media Valle: n. 30capi;
- 3) Comprensorio Alpino Bassa Valle: n. 20 capi.

QUOTA GIORNALIERA PER SINGOLO CACCIATORE: n. 2 CAPI;

QUOTA STAGIONALE PER SINGOLO CACCIATORE: n. 3 CAPI;

MEZZI CONSENTITI: fucile con canna ad anima liscia.

CANI: è consentito l'uso dei cani da ferma purché il numero degli stessi non sia superiore alle sei unità per cacciatore o gruppi di cacciatori.

La caccia alla coturnice potrà essere chiusa, anche localmente, mediante Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e Risorse naturali qualora abbiano a verificarsi nevicate precoci e consistenti, ovvero la stima del rapporto giovani/adulti risulti particolarmente sfavorevole in base all'analisi dei dati pluviometrici.

BECCACCIA (Scolopax rusticola)

QUOTA GIORNALIERA PER SINGOLO CACCIATORE: n. 3 CAPI;

QUOTA STAGIONALE PER SINGOLO CACCIATORE: n. 20 CAPI.

PERDRIX BLANCHE (Lagopus mutus)

PLAFOND D'ABATTAGE : 60 TÊTES réparties comme suit :

- 1) Ressort alpin de la haute vallée : 20 têtes ;
- 2) Ressort alpin de la moyenne vallée : 25 têtes ;
- 3) Ressort alpin de la basse vallée : 15 têtes ;

QUOTA JOURNALIER PAR CHASSEUR : 2 TÊTES ;

QUOTA SAISONNIER PAR CHASSEUR : 2 TÊTES ;

MOYENS AUTORISÉS : fusils à canon lisse.

CHIENS : le recours aux chiens d'arrêt est autorisé, pourvu que leur nombre ne dépasse pas six unités par chasseur ou groupe de chasseurs.

La chasse sur les terrains couverts de neige est uniquement autorisée avec les chiens d'arrêt.

BARTAVELLE (Alectoris graeca)

PLAFOND D'ABATTAGE : 70 TÊTES réparties comme suit :

- 1) Ressort alpin de la haute vallée : 20 têtes ;
- 2) Ressort alpin de la moyenne vallée : 30 têtes ;
- 3) Ressort alpin de la basse vallée : 20 têtes ;

QUOTA JOURNALIER PAR CHASSEUR : 2 TÊTES ;

QUOTA SAISONNIER PAR CHASSEUR : 3 TÊTES ;

MOYENS AUTORISÉS : fusils à canon lisse.

CHIENS : le recours aux chiens d'arrêt est autorisé, pourvu que leur nombre ne dépasse pas six unités par chasseur ou groupe de chasseurs.

L'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles a la faculté de disposer par arrêté la clôture de la chasse à la bartavelle, à l'échelon régional ou local, si des chutes de neige précoces et consistantes se produisent ou si l'estimation du rapport entre jeunes et adultes s'avère particulièrement défavorable sur la base de l'analyse des données pluviométriques.

BÉCASSE (Scolopax rusticola)

QUOTA JOURNALIER PAR CHASSEUR : 3 TÊTES ;

QUOTA SAISONNIER PAR CHASSEUR : 20 TÊTES ;

LA LEPRE EUROPEA, LA LEPRE VARIABILE, IL GALLO FORCELLO, LA PERNICE BIANCA E LA CO-TURNICE NON SONO CUMULABILI TRA LORO NELLA STESSA GIORNATA.

VOLPE (*Vulpes vulpes*)

- MODALITÀ CONSENTITE DAL 16 SETTEMBRE AL 15 NOVEMBRE 2001:

Caccia vagante.

I capi abbattuti sono cumulabili con le altre specie cacciabili.

- MODALITÀ CONSENTITE DAL 17 NOVEMBRE AL 31 GENNAIO 2002 :

- a) la caccia alla volpe può essere esercitata in battuta per non più di due giorni settimanali, ad esclusione del martedì e del venerdì;
- b) entro e non oltre le ore 12,00 del giorno antecedente la battuta deve essere consegnato apposito modulo, avente valore di conferma, alla Stazione forestale competente per territorio nel quale devono essere riportati: i Comuni e le località dove si effettua la battuta, i nominativi dei partecipanti, nonché l'ora di inizio della battuta;
- c) la battuta alla volpe può essere effettuata in zone ove non sono prenotate battute al cinghiale; la battuta potrà interessare un massimo di n. 2 Comuni ;
- d) la caccia in battuta alla volpe può avvenire solo se esercitata da gruppi composti da un minimo di due cacciatori fino ad un massimo di 15 (quindici) cacciatori;
- e) per esercitare la caccia in battuta alla volpe è obbligatorio l'impiego di ausiliari (cani da tana);
- f) la caccia alla volpe in battuta deve essere effettuata unicamente con fucile a canna ad anima liscia;

CINGHIALE (*Sus scrofa*)

- MODALITÀ DI CACCIA DAL 17 OTTOBRE AL 15 NOVEMBRE 2001

CACCIA VAGANTE:

- a) I capi abbattuti sono cumulabili con le altre specie cacciabili;
- b) per il controllo sanitario della specie, ogni singolo esemplare di cinghiale abbattuto dovrà essere esaminato dal Servizio veterinario dell'U.S.L.;
- c) è consentito l'uso del fucile a canna liscia unicamente con munizioni a palla intera, nonché l'uso del fucile a canna rigata di calibro non inferiore a 6,5 mm. e came-

LE LIÈVRE COMMUN, LE LIÈVRE VARIABLE, LE TÉTRAS-LYRE, LA PERDRIX BLANCHE ET LA BARTAVELLE NE PEUVENT ÊTRE CHASSÉS AU COURS DE LA MÊME JOURNÉE.

RENARD (*Vulpes vulpes*)

- MODALITÉS EN VIGUEUR DU 16 SEPTEMBRE AU 15 NOVEMBRE 2001 :

Chasse errante.

Les têtes abattues peuvent être cumulées avec les autres animaux pouvant être chassés.

- MODALITÉS EN VIGUEUR DU 17 NOVEMBRE 2001 AU 31 JANVIER 2002 :

- a) La chasse au renard en battue peut être effectuée deux jours par semaine au maximum, les mardis et les vendredis exceptés ;
- b) Un formulaire spécial doit être remis au poste forestier territorialement compétent au plus tard à 12 heures du jour qui précède la battue ; ledit formulaire doit indiquer les communes et les localités où la battue aura lieu, les noms des participants et l'heure de début de la battue ;
- c) Les battues de chasse au renard peuvent uniquement avoir lieu dans les zones où aucune battue de chasse au sanglier n'est prévue ; la battue peut concerner deux communes maximum ;
- d) La chasse au renard en battue peut uniquement être pratiquée par des équipages composés d'un nombre de chasseurs non inférieur à deux et non supérieur à 15 (quinze) ;
- e) Les battues de chasse au renard doivent être obligatoirement pratiquées à l'aide de terriers ;
- f) Seuls les fusils à canon lisse peuvent être utilisés pour la chasse au renard en battue.

SANGLIER (*Sus scrofa*)

- MODALITÉS DE CHASSE EN VIGUEUR DU 17 OCTOBRE AU 15 NOVEMBRE 2001.

CHASSE ERRANTE :

- a) Les têtes abattues peuvent être cumulées avec celles des autres animaux pour lesquels la chasse est autorisée ;
- b) Tout sanglier abattu doit être soumis au Service vétérinaire de l'USL en vue des contrôles sanitaires y afférents ;
- c) Le sanglier peut uniquement être tiré à balle en canon lisse, ou bien au fusil à canon rayé de calibre supérieur à 6,5 mm et chambre pour cartouche avec douille à vide

rata per cartuccia con bossolo a vuoto di altezza/lunghezza uguale o superiore a millimetri 40, anche con l'ausilio del cannocchiale.

È consentito il mirino o reticolo optoelettronico.

- MODALITÀ DI CACCIA DAL 17 NOVEMBRE 2001 AL 17 GENNAIO 2002

CACCIA IN BATTUTA:

- a) La caccia in battuta è consentita solo ed unicamente nei settori individuati e riportati su apposita cartografia dal Comitato regionale per la Gestione venatoria ed approvati dall'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali;
- b) la caccia in battuta al cinghiale è vietata in tutte le zone in cui vige il divieto dell'attività venatoria prevista dalla vigente normativa;
- c) possono effettuare la caccia in battuta al cinghiale i cacciatori in possesso di regolare Carnet per la stagione venatoria 2001-2002 ed iscritti ad una squadra di caccia al cinghiale.

Un cacciatore può far parte di una sola squadra;

- d) le squadre, limitate al numero massimo di 12, sono ripartite territorialmente dal Comitato regionale per la gestione venatoria nei tre Comprensori alpini:

- ALTA VALLE
- MEDIA VALLE
- BASSA VALLE

I criteri per l'individuazione e la destinazione delle 12 squadre per la caccia in battuta al cinghiale sono predisposti con apposito regolamento da parte del Comitato regionale per la gestione venatoria entro e non oltre il 10 ottobre 2001.

Le squadre possono effettuare le battute esclusivamente nei settori a cui sono state assegnate.

Ogni squadra potrà effettuare al massimo 2 battute alla settimana ad eccezione del martedì e del venerdì;

- e) Le squadre dovranno essere composte da un capo battuta e uno o più vice capo battuta, che, in assenza del capo, svolgano le sue funzioni; inoltre saranno composte dai cacciatori componenti la squadra, in numero minimo di 60.

Le funzioni di capo battuta e vice capo battuta possono essere rivestite solo dai cacciatori in possesso del relativo attestato di riconoscimento regionale;

- f) il capo battuta deve presentare all'Ufficio per la Fauna

de hauteur/longueur égale ou supérieure à 40 mm, même avec lunette.

L'utilisation du guidon ou du réticule optoélectronique est admise.

- MODALITÉS DE CHASSE EN VIGUEUR DU 17 NOVEMBRE 2001 AU 17 JANVIER 2002.

CHASSE EN BATTUE :

- a) La chasse en battue est exclusivement autorisée dans les secteurs délimités par le Comité régional de la gestion de la chasse et approuvés par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, indiqués sur les cartes prévues à cet effet.
- b) Les battues de chasse au sanglier ne peuvent avoir lieu dans les zones où la chasse est interdite au sens de la réglementation en vigueur.
- c) Peuvent participer aux battues de chasse au sanglier les chasseurs régulièrement inscrits au titre de la saison de chasse 2001/2002 qui font partie d'un équipage de chasse au sanglier.

Chaque chasseur peut faire partie d'un seul équipage.

- d) Les équipages, 12 au maximum, sont répartis en fonction du territoire par le Comité régional de la gestion de la chasse dans les trois ressorts alpins suivants :

- HAUTE VALLÉE
- MOYENNE VALLÉE
- BASSE VALLÉE.

Les critères relatifs à la définition et à la destination des 12 équipages de chasse au sanglier en battue sont établis par un règlement adopté par le Comité régional de la gestion de la chasse au plus tard le 10 octobre 2001.

Chaque équipage peut pratiquer la chasse exclusivement sur le territoire qui lui a été attribué.

Chaque équipage ne peut effectuer que 2 battues par semaine, les mardis et les vendredis exceptés.

- e) Les équipages doivent comprendre un chef de battue, un ou deux remplaçants – qui, en l'absence du chef, exercent les fonctions – et au moins 60 tireurs.

Les fonctions de chef de battue ou de remplaçant de celui-ci ne peuvent être exercées que par les chasseurs possédant l'habilitation régionale y afférente.

- f) Le chef de battue est tenu de présenter au Bureau de la

Selvatica, entro e non oltre il 23 ottobre 2001, apposita domanda per l'iscrizione della propria squadra nell'apposito «Registro regionale delle squadre al cinghiale».

Le iscrizioni devono contenere:

- dati anagrafici di tutti i componenti la squadra con indicazione dell'indirizzo di residenza, del numero di Carnet de chasse ed il numero di porto d'armi e recapito telefonico;
 - nominativi del capo battuta e del/dei vice/i capo/i battuta.
- g) le squadre che per due volte nel periodo 17 novembre 2001 – 17 gennaio 2002 non abbiano effettuato una battuta precedentemente programmata verranno immediatamente depennate dal «Registro regionale delle squadre del cinghiale».
- h) l'Amministrazione regionale rilascia ad ogni capo battuta, per il tramite del Comitato regionale per la gestione venatoria, apposito CARNET DE CHASSE PER LA CACCIA SPECIALE AL CINGHIALE, nel quale sono indicati i nominativi dei componenti la squadra; unitamente al tesserino di cui sopra viene rilasciato un congruo numero di cartoline di abbattimento sulle quali annotare i capi abbattuti; il tesserino e le cartoline devono essere compilate in maniera indelebile in ogni loro parte richiesta;
- i) per l'effettuazione di una battuta occorre un numero di cacciatori non inferiore a 20; tale numero deve essere raggiunto con cacciatori della medesima squadra. Raggiunto tale numero possono partecipare alla battuta componenti di altre squadre e, in qualità di accompagnatori, a loro totale rischio, persone che non siano cacciatori, per un numero massimo di cinque unità giornaliere;
- l) entro e non oltre le ore 12,00 del giorno antecedente la battuta, deve essere consegnato apposito modulo, avente valore di conferma, alla Stazione forestale competente per territorio, nel quale devono essere riportati: la località dove si effettua la battuta, il numero ed i nominativi dei partecipanti e gli eventuali accompagnatori, nonché l'ora ed il luogo del ritrovo, intendendo con tale termine il luogo di raduno nei cui pressi;
- m) copia del suddetto modulo deve essere trattenuta dal capo battuta o dal suo vice capo battuta, anche durante lo svolgimento della stessa, e potrà essere aggiornato per quel che riguarda la località, il numero ed il nominativo dei partecipanti, qualora prima dell'inizio della battuta vi fosse una presenza maggiore o minore degli stessi, sempre però nel rispetto del limite previsto da presente articolo;
- n) i cacciatori autorizzati ed iscritti alla battuta provvederanno a delimitare il territorio di battuta con cartelli, forniti dall'Amministrazione Regionale.

Detti cartelli dovranno essere collocati sulle vie principali di accesso alla zona di battuta;

faune sauvage une demande d'inscription de son équipage sur le «Registre régional des équipages de chasse au sanglier», au plus tard le 23 octobre 2001.

Ladite demande doit porter l'indication :

- de l'identité de tous les chasseurs de l'équipage ainsi que de leurs adresse, numéro de carnet de chasse, numéro de port d'armes et numéro de téléphone ;
 - de l'identité du chef de battue et de son(ses) remplaçant(s).
- g) Si un équipage n'effectue pas une battue programmée pendant la période allant du 17 novembre 2001 au 17 janvier 2002, il est immédiatement rayé du «Registre régional des équipages de chasse au sanglier».
- h) L'Administration régionale délivre à chaque chef de battue, par l'intermédiaire du Comité régional de la gestion de la chasse, un CARNET POUR LA CHASSE SPÉCIALE AU SANGLIER portant le nom des chasseurs de l'équipage, ainsi qu'un certain nombre de cartes d'abattage pour l'inscription des animaux tirés ; le carnet et les cartes susmentionnés doivent être remplis à l'encre indélébile dans toutes les parties requises.
- i) Les battues doivent être effectuées par un nombre minimum de 20 chasseurs appartenant tous au même équipage. Des chasseurs appartenant à d'autres équipages et des personnes autres que des chasseurs peuvent participer à la battue en qualité d'accompagnateurs, à leurs risques et périls (jusqu'à cinq personnes par jour au maximum).
- l) Un formulaire spécial doit être remis au poste forestier territorialement compétent, à titre de confirmation, au plus tard à 12 heures du jour qui précède la battue ; ledit formulaire doit indiquer la localité où la battue aura lieu, le nombre et les noms des participants et des éventuels accompagnateurs, ainsi que l'heure et le lieu du rendez-vous.
- m) Le chef de battue, ou son remplaçant, doit conserver – même au cours de la chasse – une copie dudit formulaire, qu'il peut modifier quant au nombre et au nom des participants, au cas où, avant le début de la battue, les chasseurs seraient plus ou moins nombreux que prévu, sans préjudice toutefois des limites visées au présent article.
- n) Les chasseurs autorisés et inscrits à la battue doivent délimiter le territoire où celle-ci sera effectuée au moyen de pancartes fournies par l'Administration régionale.

Lesdites pancartes doivent être placées sur les principales voies d'accès de la zone concernée.

o) il Comitato regionale per la gestione venatoria, sentiti i capi battuta, è incaricato di organizzare il programma settimanale delle battute, facendo in modo che tale programma venga comunicato alle Stazioni Forestali ed alle Sezioni Comunali Cacciatori, competenti per territorio, entro e non oltre le ore 12,00 del venerdì della settimana precedente;

p) in ogni singolo settore individuato dal Comitato regionale per la Gestione Venatoria può essere effettuata una sola battuta giornaliera e non più di due battute alla settimana purché le stesse non siano consecutive;

Per battuta si intende l'attività venatoria di una squadra composta dal numero di cacciatori di cui alla lettera i), che si protrae per tutta la giornata nel rispetto dell'orario di cui all'art. 7) e che può comprendere battute successive nel settore prescelto e con le modalità previste dal presente calendario.

Possono essere effettuate contemporaneamente battute svolte in settori contigui a patto che le stesse non confinino tra loro.

È possibile effettuare una battuta unica, a cavallo tra due settori, anche unendo due squadre;

q) settimanalmente ogni capo o vice capo battuta dovrà compilare un apposito formulario da consegnare al Comitato regionale per la gestione venatoria, circa l'esito della battuta svolta;

r) la caccia al cinghiale in battuta è consentita con l'uso del fucile a canna liscia, unicamente con munizioni a palla intera, nonché con l'uso del fucile a canna rigata, anche con l'ausilio del cannocchiale, con calibro non inferiore a 6,5 mm. e camerata per cartuccia con bossolo a vuoto di altezza/lunghezza uguale o superiore a millimetri 40 ed anche con l'ausilio dei cani.

Nel corso della battuta è vietata la detenzione di munizione spezzata.

È consentito il mirino o reticolo optoelettronico;

s) durante lo svolgimento delle battute è vietato abbattere qualunque altra specie;

t) durante lo svolgimento delle battute è vietato l'uso di radio ricetrasmittenti e/o di apparecchi telefonici portatili, fatte salve eventuali chiamate di soccorso;

u) per il controllo sanitario della specie, ogni singolo esemplare abbattuto di cinghiale dovrà essere esaminato dal Servizio Veterinario dell'U.S.L. ;

IN CASO DI FERIMENTO E PERDITA DEL CAPO, SI DOVRÀ AVVISARE LA STAZIONE FORESTALE COMPETENTE PER TERRITORIO CHE ORGANIZZERÀ LE OPERAZIONI DI RECUPERO AVVALENDO-SI DI CANI DA TRACCIA SU PISTA DA SANGUE.

o) Le Comité régional pour la gestion de la chasse est chargé d'organiser, les chefs de battue entendus, le programme hebdomadaire des battues et de le transmettre aux postes forestiers et aux sections communales de chasseurs territorialement compétents, avant 12 h du vendredi de la semaine précédente ;

p) Dans chaque secteur délimité par le Comité régional pour la gestion de la chasse, il est possible d'effectuer une seule battue par jour et deux battues par semaine au maximum, à condition qu'elles ne soient pas consécutives.

L'on entend par battue, la chasse pratiquée par un équipage (dont le nombre de chasseurs est prévu à la lettre i) du présent article) tout au long d'une journée, conformément à l'horaire visé à l'article 7) ; elle peut comprendre des phases successives dans le secteur choisi, suivant les modalités établies par le présent calendrier.

Des battues peuvent avoir lieu en même temps dans des secteurs proches, pourvu qu'elles ne se côtoient pas.

Une battue unique sur deux secteurs peut être autorisée, s'il y a lieu avec deux équipages réunis.

q) Chaque semaine, le chef de battue ou son remplaçant remplit un formulaire portant le résultat de la battue effectuée, qui doit être remis au Comité régional de la gestion de la chasse.

r) Lors de la chasse en battue, le sanglier peut uniquement être tiré à balle en canon lisse, ou bien au fusil à canon rayé de calibre supérieur à 6,5 mm et chambre pour cartouche avec douille à vide de hauteur/longueur égale ou supérieure à 40 mm, même avec lunette ; le recours aux chiens est autorisé.

Au cours de la battue, la détention de cartouches à projectiles multiples est interdite.

L'utilisation du guidon ou du réticule optoélectronique est admise.

s) Au cours des battues, il est interdit de tirer tout autre gibier.

t) Pendant les battues, l'utilisation d'appareils émetteurs et récepteurs et/ou de téléphones portables est interdite, sans préjudice des éventuels appels au secours.

u) Chaque sanglier abattu doit être examiné par le service vétérinaire de l'USL aux fins du contrôle sanitaire de l'espèce.

AU CAS OÙ UN ANIMAL BLESSÉ N'AURAIT PU ÊTRE RÉCUPÉRÉ, IL Y A LIEU D'EN INFORMER LE POSTE FORESTIER COMPÉTENT, QUI ORGANISERA LES OPÉRATIONS DE RÉCUPÉRATION AU MOYEN DE CHIENS DE SANG.

Art. 9
(Strade interpoderali)

Fermo restando i disposti della legge regionale n. 17 del 22.04.1985, il transito dei cacciatori con veicoli a motore su strade non classificate regionali, statali o comunali carrozzabili è vietato fra la mezz'ora antecedente l'apertura e la mezz'ora antecedente la chiusura giornaliera, se non per tornare al proprio domicilio.

In quest'ultimo caso il cacciatore deve annotare in modo indelebile negli appositi spazi del Carnet de chasse, mediante perforazione, il termine dell'esercizio venatorio.

Le disposizioni di cui sopra non si applicano nel periodo di caccia in battuta al cinghiale e alla volpe, ferme restando le disposizioni della L.R. 17 del 22.04.1985.

In deroga a quanto previsto dal presente articolo, i cacciatori disabili (muniti del contrassegno di cui al Decreto del Ministero del Lavoro dell'8 giugno 1979, n. 1176), amputati agli arti inferiori, portatori di protesi ortopediche e/o paraplegici, e i cacciatori aventi una invalidità superiore all'80% sono autorizzati a circolare sulle strade interpoderali senza limitazioni di orario; i cacciatori rientranti nelle categorie di cui sopra possono essere accompagnati esclusivamente da una persona non in possesso di porto d'armi ad uso caccia o da un cacciatore che in quella giornata non esercita attività venatoria.

Le disposizioni del presente articolo non si applicano ai concessionari delle Aziende faunistico-venatorie e ai loro invitati, relativamente al transito sulle strade situate all'interno delle Aziende stesse.

Art. 10
(Divieti)

Oltre ai divieti previsti dalla legislazione vigente a da norme contenute nel presente calendario venatorio è fatto divieto di :

- a) cacciare e catturare qualsiasi specie di selvaggina, fatta eccezione per il camoscio, il capriolo, il cervo, il cinghiale, i Tetraonidi e la volpe, quando il terreno è tutto o nella maggior parte coperto da neve;
- b) esercitare la caccia nelle aziende faunistico-venatorie, salvo gli aventi diritto;
- c) uscire con i cani durante il periodo venatorio nei giorni di martedì e venerdì;
- d) uscire con i cani nel periodo dal 12.09.2001 al 15.09.2001 per i detentori di carnet A e di carnet B;
- e) uscire con i cani nel periodo dal 25.09.2001 al 28.09.2001 per i detentori di carnet C;

Art. 9
(Chemins ruraux)

Sans préjudice des dispositions de la loi régionale n° 17 du 22 avril 1985, la circulation des chasseurs utilisant des véhicules à moteur sur les routes carrossables non classées régionales, nationales ou communales est interdite entre la demi-heure précédant l'ouverture et la fermeture journalière de la chasse ; elle est autorisée uniquement si les chasseurs doivent regagner leur domicile.

Dans ce cas les chasseurs doivent indiquer sur leur carnet de chasse, dans les espaces prévus à cet effet et d'une manière indélébile, par perforation, la fin de leur journée de chasse.

Sans préjudice des dispositions visées à la LR n° 17 du 22 avril 1985, il n'est pas fait application des dispositions susmentionnées pendant la période de la chasse en battue au sanglier et au renard.

Par dérogation aux dispositions du présent article, les chasseurs invalides (munis de l'insigne visé au décret du ministère du travail n° 1176 du 8 juin 1979), amputés des jambes, munis de prothèses orthopédiques et/ou paraplé-giques, ainsi que les chasseurs justifiant d'un taux d'invalidité supérieur à 80% sont autorisés à circuler sur les chemins ruraux sans restrictions d'horaire ; lesdits chasseurs handicapés peuvent être accompagnés uniquement d'une personne qui ne possède aucun port d'armes pour l'exercice de la chasse ou d'un chasseur qui, ce jour-là, ne pratique pas la chasse.

Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux concessionnaires des réserves en régime de concession spéciale et à leurs invités pour ce qui est de la circulation sur les routes situées à l'intérieur desdites réserves.

Art. 10
(Interdictions)

En sus des interdictions prévues par la législation en vigueur et par les dispositions du présent calendrier, il est interdit de :

- a) Chasser et capturer toute espèce de gibier lorsque le terrain est entièrement ou en grande partie recouvert de neige, exception faite pour le chamois, le chevreuil, le cerf, le sanglier, les tétraonidés et le renard ;
- b) Chasser dans les réserves de chasse en régime de concession spéciale (exception faite pour les ayants droit) ;
- c) Sortir les chiens le mardi et le vendredi, pendant la saison de chasse ;
- d) Sortir les chiens du 12 au 15 septembre 2001, pour les titulaires des carnets A et B ;
- e) Sortir les chiens du 25 au 28 septembre 2001, pour les titulaires du carnet C ;

f) asportare le mammelle ai capi di camoscio femmina abbattuti.

Art. 11
(Aziende faunistico-venatorie)

L'esercizio della caccia nell'ambito delle aziende faunistico-venatorie è disciplinato dalle singole autorizzazioni.

Per tutto quello non previsto in esse, vale quanto disciplinato dal vigente calendario venatorio.

Il periodo destinato al prelievo di Cervidi e Bovidi non deve superare l'intervallo temporale previsto dalla Normativa vigente. Contestualmente alla presentazione del piano di abbattimento annuale, le Aziende faunistico-venatorie fissano i giorni di apertura e chiusura, ritenuti più idonei per il prelievo di ogni singola specie, all'interno del periodo compreso tra il 1° settembre e il 30 novembre 2001.

Art. 12
(Cacciatori non residenti)

È ammesso ad esercitare l'esercizio venatorio sul territorio regionale un numero massimo di 47 cacciatori provenienti dalle altre regioni italiane, pari al 3% dei cacciatori residenti, così suddivisi:

- Carnet de chasse per la caccia agli ungulati n. 34 cacciatori;
- Carnet de chasse per la caccia ai lagomorfi n. 8 cacciatori;
- Carnet de chasse per la caccia ai galliformi alpini n. 5 cacciatori.

Sono da ritenersi valide le domande di ammissione inoltrate al Comitato Regionale per la Gestione Venatoria entro e non oltre il 16 luglio 2001.

La designazione dei cacciatori ammessi è effettuata dal Comitato regionale per la gestione venatoria, sulla base di appositi criteri, approvati dall'Assessorato all'Agricoltura e risorse naturali e assegnati ai singoli Comprensori Alpini sulla base dei criteri contenuti nel Piano regionale faunistico - venatorio.

Art. 13
(Aree a caccia specifica)

In applicazione del Piano regionale faunistico-venatorio, approvato dal Consiglio regionale in data 27 luglio 2000, in alcune zone del territorio destinato a caccia programmata, denominate Aree a caccia specifica, il prelievo è attuato con specifiche modalità.

Per la stagione venatoria 2001-2002, le Aree a caccia specifica sono le seguenti:

f) Amputer les mamelles des femelles de chamois abattues.

Art. 11
(Réserves de chasse en régime de concession spéciale)

L'exercice de la chasse dans le cadre d'une réserve en régime de concession spéciale est autorisé conformément aux dispositions prévues par les arrêtés de concession y afférents.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par lesdits arrêtés, il est fait application des dispositions du présent calendrier.

La chasse aux cervidés et aux bovidés est autorisée uniquement pendant la période fixée par la réglementation en vigueur. Lors de la présentation du plan annuel d'abattage les réserves de chasse en régime de concession spéciale fixent les jours d'ouverture et de fermeture de la chasse estimés les plus appropriés pour l'abattage d'exemplaires d'une espèce donnée, dans le cadre de la période allant du 1^{er} septembre au 30 novembre 2001.

Art. 12
(Chasseurs non résidents)

Un nombre maximum de 47 chasseurs provenant des autres régions italiennes (équivalent à 3% environ des chasseurs résidents) est admis à pratiquer la chasse sur le territoire régional ; lesdits chasseurs sont répartis comme suit :

- Carnet pour la chasse aux ongulés : 34 chasseurs ;
- Carnet pour la chasse aux lagomorphes : 8 chasseurs ;
- Carnet pour la chasses aux gallinacés de montagne : 5 chasseurs.

Les demandes d'admission doivent être présentées au Comité régional de la gestion de la chasse avant le 16 juillet 2001.

La désignation des chasseurs admis est effectuée par le Comité régional de la gestion de la chasse sur la base de critères approuvés par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. Lesdits chasseurs sont répartis parmi les ressorts alpins sur la base des critères visés au plan régional de protection de la faune et de prélèvement cynégétique.

Art. 13
(Zones destinées à une chasse spécifique)

En application du plan régional de protection de la faune et de prélèvement cynégétique approuvé par le Conseil régional le 27 juillet 2000, dans les parties du territoire où la chasse est planifiée, dénommées zones destinées à une chasse spécifique, l'exercice de la chasse doit respecter des modalités particulières.

Au cours de la saison 2001-2002, les zones destinées à une chasse spécifique sont les suivantes :

A) Area a caccia specifica per le specie cervo e camoscio:

ACS 1, con territorio nel comune di COURMAYEUR, denominata «Val Ferret»;

B) Aree a caccia specifica per le specie cervo, camoscio e capriolo:

ACS 2, con territorio nei comuni di COURMAYEUR, MORGEX e PRÉ-SAINT-DIDIER, denominata «Mont de la Saxe-Mont Cormet»;

ACS 3, con territorio nei comuni di ÉTROUBLES, SAINT-OYEN, SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES, GIGNOD, AOSTA, SARRE, SAINT-PIERRE, SAINT-NICOLAS e AVISE, denominata «Mont Fallère»;

C) Aree a caccia specifica per la specie camoscio.

ACS 4, con territorio nei comuni di OYACE, BIONAZ, VALTOURNENCHE, TORGNON, NUS e QUART, denominata «La Granda»;

ACS 5, con territorio nei comuni di NUS, VERRAYES e TORGNON, denominata «Becca d'Avert»;

ACS 6, con territorio nei comuni di AYAS, BRUSSON, SAINT-VINCENT e CHÂTILLON, denominata «Monte Zerbion»;

ACS 7, con territorio nei comuni di PERLOZ, ARNAD, DONNAS, denominata «Perloz»;

ACS 8, con territorio nei comuni di GRESSONEY-SAINT-JEAN e GRESSONEY-LA-TRINITÉ, denominata «Gressoney»;

ACS 9, con territorio nei comuni di GRESSONEY-SAINT-JEAN e GRESSONEY-LA-TRINITÉ, denominata «Testa Grigia»;

ACS 10, con territorio nei comuni di BRUSSON ed ÉMARÈSE, denominata «Comagne».

Nelle zone di cui alla lettera A è possibile cacciare esclusivamente le specie cervo e camoscio, nelle zone di cui alla lettera B esclusivamente le specie cervo, camoscio e capriolo, nelle zone di cui alla lettera C esclusivamente la specie camoscio, secondo i piani di prelievo e le modalità contenute nell'art. 8 del presente calendario.

I confini e le delimitazioni delle predette Aree a caccia specifica risultano dalle planimetrie allegate al presente calendario del quale fanno parte integrante e sono indicate sul terreno mediante l'apposizione sul perimetro esterno di apposite tabelle.

Art. 14

(Zone speciali di divieto caccia specifica)

Zone speciali di divieto caccia alla coturnice.

A) Zone destinée à la chasse spécifique du cerf et du chamois :

ACS 1. Zone dénommée «Val Ferret», dans la commune de COURMAYEUR ;

B) Zones destinées à la chasse spécifique du cerf, du chamois et du chevreuil :

ACS 2. Zone dénommée «Mont-de-la-Saxe – Mont-Cormet», dans les communes de COURMAYEUR, MORGEX et PRÉ-SAINT-DIDIER ;

ACS 3. Zone dénommée «Mont-Fallère», dans les communes d'ÉTROUBLES, SAINT-OYEN, SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES, GIGNOD, AOSTE, SARRE, SAINT-PIERRE, SAINT-NICOLAS et AVISE ;

C) Zones destinées à la chasse spécifique du chamois :

ACS 4. Zone dénommée «La Granda», dans les communes d'OYACE, BIONAZ, VALTOURNENCHE, TORGNON, NUS et QUART ;

ACS 5. Zone dénommée «Becca d'Avert», dans les communes de NUS, VERRAYES et TORGNON ;

ACS 6. Zone dénommée «Mont-Zerbion», dans les communes d'AYAS, BRUSSON, SAINT-VINCENT et CHÂTILLON ;

ACS 7. Zone dénommée «Perloz», dans les communes de PERLOZ, ARNAD et DONNAS ;

ACS 8. Zone dénommée «Gressoney», dans les communes de GRESSONEY-SAINT-JEAN et GRESSONEY-LA-TRINITÉ ;

ACS 9. Zone dénommée «Tête Grise», dans les communes de GRESSONEY-SAINT-JEAN et GRESSONEY-LA-TRINITÉ ;

ACS 10. Zone dénommée «Comagne», dans les communes de BRUSSON et ÉMARÈSE.

Les zones indiquées à la lettre A) ci-dessus sont réservées à la chasse au cerf et au chamois, les zones indiquées à la lettre B) sont réservées à la chasse au cerf, au chamois et au chevreuil et les zones indiquées à la lettre C) sont réservées à la chasse au chamois, suivant les plans et les modalités d'abattage visés à l'art. 8 du présent calendrier.

Les délimitations des zones destinées à une chasse spécifique sont établies par les cartes planimétriques jointes au présent calendrier – dont elles font partie intégrante – et sont indiquées sur le terrain par des panneaux placés le long de leur périmètre.

Art. 14

(Zones spéciales d'interdiction d'une chasse spécifique)

Zones spéciales d'interdiction de la chasse à la bartavelle.

Allo scopo di favorire l'incremento delle popolazioni di coturnice in alcune zone del territorio regionale, sono istituite le seguenti «Zone speciali di divieto caccia alla coturnice»:

Zona speciale 1, con territorio nel comune di SAINT-PIERRE, denominata «Grand Arpille»;

Zona speciale 2, con territorio nei comuni di ALLEIN e ÉTROUBLES, denominata «Allein-Étroubles»;

Zona speciale 3, con territorio nel comune di ÉMARÈSE, denominata «Émarèse»;

Zona speciale 4, con territorio nel comune di GABY, denominata «Niel»;

Zona speciale 5, con territorio nel comune di ISSIME, denominata «San Grato».

In dette Zone Speciali è vietato l'esercizio della caccia alla coturnice.

I confini e le delimitazioni delle predette Zone risultano dalla planimetrie allegata al presente calendario del quale fanno parte integrante e sono indicate sul terreno mediante l'apposizione sul perimetro esterno di apposite tabelle riportanti la dicitura «Zone speciali di divieto caccia alla coturnice».

Art. 15
(Norme finali)

Le disposizioni del presente calendario venatorio hanno validità fino all'emanazione del prossimo. Il controllo e l'applicazione delle presenti norme e disposizioni è affidata agli agenti del Corpo Forestale Valdostano ed agli agenti a ciò autorizzati dalla legge.

Deliberazione 2 luglio 2001, n. 2385.

Istituzione del Comitato consultivo regionale di cui all'art. 12 del regolamento di esecuzione dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti ambulatoriali interni, reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 271.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di istituire, come segue, il Comitato consultivo regionale di cui all'art. 12 del regolamento di esecuzione dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti ambulatoriali, reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 271:

Les zones spéciales d'interdiction de la chasse à la bartavelle indiquées ci-après sont créées afin de favoriser l'augmentation des populations de bartavelles dans certaines parties du territoire régional :

Zone spéciale 1, dénommée «Grand-Arpille», dans la commune de SAINT-PIERRE ;

Zone spéciale 2, dénommée «Allein-Étroubles», dans les communes d'ALLEIN et ÉTROUBLES ;

Zone spéciale 3, dénommée «Émarèse», dans la commune d'ÉMARÈSE ;

Zone spéciale 4, dénommée «Niel», dans la commune de GABY ;

Zone spéciale 5, dénommée «Saint-Grat», dans la commune d'ISSIME.

Dans les zones spéciales susdites la chasse à la bartavelle est interdite.

Les délimitations des zones citées sont établies par les cartes planimétriques jointes au présent calendrier – dont elles font partie intégrante – et sont indiquées sur le terrain par des panneaux portant l'inscription «Zone spéciale d'interdiction de la chasse à la bartavelle», placés le long de leur périmètre.

Art. 15
(Dispositions finales)

Les dispositions du présent calendrier de la chasse sont valables jusqu'à la promulgation du prochain calendrier. Le contrôle du respect des présentes dispositions et de leur application sont du ressort des agents du Corps forestier valdôtain et des agents habilités à cet effet par la loi.

Délibération n° 2385 du 2 juillet 2001,

portant institution du comité consultatif régional visé à l'article 12 du règlement d'application de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins spécialistes des dispensaires de l'hôpital, rendu applicable par le DPR n° 271 du 28 juillet 2000.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est institué le comité consultatif régional visé à l'article 12 du règlement d'application de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins spécialistes des dispensaires, rendu applicable par le DPR n° 271 du 28 juillet 2000. Ledit comité est composé comme suit :

Presidente:

Assessore regionale alla Sanità, Salute e Politiche sociali o suo delegato;

Membri in rappresentanza dell'Azienda U.S.L.:

EFFETTIVI	SUPPLEMENTI
Dott. Roberto NOCERA	Dott. Paolo FERRERO
Dott. Marco CINOTTI	Dott. Pierangelo CONCA
Dott. Piergiorgio MONTANERA	Dott. Marco DE MARCHI
Dott. Carlo VETTORATO	Dott. Edo BOTTACCHI

Membri in rappresentanza del S.U.M.A.I.:

EFFETTIVO	SUPPLENTE
Dott. David PAVONCELLO	Dott. Elio GUGLIELMINOTTI

Membri in rappresentanza dei medici specialisti ambulatoriali, eletti dall'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri della Valle d'Aosta:

EFFETTIVI	SUPPLEMENTI
Dott. Maria DE TOMMASO	Dott. Giovanni CORAZZA
Dott. Giovanni PARISCH	Dott. M. Clorinda BENEDETTI
Dott. Giovanni ANZELMO	Dott. Enrico DEMARIE

Le funzioni di segretario sono svolte da un dipendente dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali.

2) di stabilire che la sede del Comitato sia presso l'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali, in AOSTA, Via de Tillier n. 30;

3) di stabilire che il presente atto sia trasmesso all'U.S.L. della Valle d'Aosta per i successivi adempimenti di competenza;

4) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ALLEIN. Deliberazione 14 giugno 2001, n. 10.

Approvazione variante non sostanziale per ampliamento zona «A4» loc. Frein (n. 9).

IL CONSIGLIO COMUNALE

Richiamata la deliberazione consiliare n. 4 in data

Président :

Assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales ou son délégué ;

Membres représentant l'Agence USL

TITULAIRES	SUPPLÉANTS
Roberto NOCERA	Paolo FERRERO
Marco CINOTTI	Pierangelo CONCA
Piergiorgio MONTANERA	Marco DE MARCHI
Carlo VETTORATO	Edo BOTTACCHI

Membres représentant le SUMAI

TITULAIRE	SUPPLÉANT
David PAVONCELLO	Elio GUGLIELMINOTTI

Membres représentant les médecins spécialistes des dispensaires, élus par l'Ordre des médecins et des chirurgiens dentistes de la Vallée d'Aoste :

TITULAIRES	SUPPLÉANTS
Maria DE TOMMASO	Giovanni CORAZZA
Giovanni PARISCH	M. Clorinda BENEDETTI
Giovanni ANZELMO	Enrico DEMARIE

Les fonctions de secrétaire dudit comité sont remplies par un fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

2) Le comité en cause siège à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – 30, rue De Tillier – AOSTE ;

3) Le présent acte est transmis à l'USL de la Vallée d'Aoste pour les obligations de son ressort ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ALLEIN. Délibération n° 10 du 14 juin 2001,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9, relative à l'extension de la zone A4 à Frein.

LE CONSEIL COMMUNAL

Rappelant la délibération du Conseil communal n° 4 du

06.03.01, esecutiva ai sensi di legge, con la quale si è provveduto ad adottare la variante di cui all'oggetto;

Visto l'art. 16 della L.R. 06.04.1998, n. 11 «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» che prevede, successivamente all'adozione da parte del Consiglio comunale della variante non sostanziale, la pubblicazione per estratto nell'albo comunale, il deposito in pubblica visione, con i relativi atti, presso la Segreteria comunale per quarantacinque giorni consecutivi, la contestuale trasmissione alla struttura regionale competente in materia urbanistica al fine della eventuale formulazione di proprie osservazioni e infine la comunicazione agli organi di informazione a carattere regionale;

Dato atto quindi, che la deliberazione di cui sopra è stata pubblicata per estratto all'albo comunale e depositata con gli atti della variante presso la Segreteria comunale a partire dal 21.03.2000, e che nei quarantacinque giorni successivi non sono pervenute osservazioni;

Omissis

Visti gli elaborati della variante in oggetto costituiti dal fascicolo:

- cartografia-estratti tav. P2BIS;
- relazione

(omissis); allegati alla deliberazione consiliare n. 4 del 06.03.2001, a cui si rinvia, e costituenti gli elaborati di variante;

Omissis

delibera

Omissis

1. Di approvare il testo della variante non sostanziale per ampliamento zona «A4» loc. Frein (n. 9), ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.R. 11/98, così come da elaborati tecnici allegati alla deliberazione consiliare n. 4 del 06.03.2001, al cui si rinvia;

Omissis

Comune di GABY. Deliberazione 29 giugno 2001, n. 17.

Approvazione variante non sostanziale n. 1 al P.R.G.C. per la costruzione di una strada tra le frazioni Yair Desor e Yair Desout.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di dare atto che nessuna osservazione è pervenuta a

6 mars 2001, portant adoption de la variante visée à l'objet, applicable aux termes de la loi ;

Vu l'article 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) qui prévoit que toute variante non substantielle, après avoir été adoptée par le Conseil communal, doit être publiée par extrait au tableau d'affichage de la commune, mise à la disposition du public, avec les actes y afférents, au secrétariat communal pendant quarante-cinq jours consécutifs, transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, qui peut formuler des observations, et envoyée aux médias régionaux ;

Considérant que la délibération susmentionnée a été publiée par extrait au tableau d'affichage de la commune d'ALLEIN, assortie des actes relatifs à la variante, à partir du 21 mars 2000 et qu'aucune observation n'a été déposée dans les quarante-cinq jours suivants ;

Omissis

Vu les documents de la variante en cause, à savoir :

- cartographie - extraits table P2BIS ;
- rapport ;

(omissis), annexés à la délibération du Conseil communal n° 4 du 6 mars 2001, à laquelle il est fait référence ;

Omissis

délibère

Omissis

Est approuvée, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle n° 9 relative à l'extension de la zone A4 à Frein, telle qu'elle figure dans les documents techniques annexés à la délibération du Conseil communal n° 4 du 6 mars 2001, à laquelle il est fait référence.

Omissis

Commune de GABY. Délibération n° 17 du 29 juin 2001,

portant approbation de la variante non substantielle au P.R.G.C. concernant la construction de la route entre les hameaux Yair Desor – Yair Desout.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) D'attester que aucune observation n'a été présentée à

fronte della variante adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 14 del 02.04.2001.

2) Di approvare la variante non sostanziale al PRGC costituita dalla costruzione della strada tra le frazioni Yair Desor e Yair Desout.

3) Di dare atto ai sensi dell'art. 14 comma 6 della L.R. 11/1998 della coerenza della variante con le scelte del P.T.P.

4) Di disporre la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 16, comma 3 della L.R. n. 11/1998.

front de la variante adoptée avec la délibération du conseil communal n° 14 du 02.04.2001;

2) D'approuver la variante non substantielle apportée au P.R.G.C. relative au projet de construction de la route entre les hameaux Yair Desor et Yair Desout;

3) Il est pris acte au sens de l'art. 14, 6^{me} alinéa de la L.R. 11/1998 que ladite variante n'est pas en contraste avec les dispositions du P.T.P.

4) D'ordonner la publication au Bulletin Officiel de la Région au sens du 3^{me} alinéa de l'art. 16 de la L.R. 11/98.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di INTROD. Deliberazione 10 ottobre 2000, n. 37.

Approvazione variante normativa al Piano regolatore generale comunale. Presa d'atto della mancata presentazione di osservazioni.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di prendere atto che durante il periodo di pubblicazione della delibera di adozione della variante normativa non sostanziale al P.R.G.C. e dei relativi atti della variante (3 luglio 2000-17 agosto 2000) non sono pervenute osservazioni;

di approvare, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 la variante normativa non sostanziale al P.R.G.C.;

di stabilire che si provvederà alla pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, per la definitiva efficacia della variante in oggetto.

Comune di INTROD. Deliberazione 10 ottobre 2000, n. 38.

Approvazione variante normativa n. 2 al Piano regolatore generale comunale. Presa d'atto della mancata presentazione di osservazioni.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di prendere atto che durante il periodo di pubblicazione della delibera di adozione della variante normativa non sostanziale n. 2 al P.R.G.C. e dei relativi atti della variante (3 luglio 2000-17 agosto 2000) non sono pervenute osservazioni;

Commune d'INTROD. Délibération n° 37 du 10 octobre 2000,

portant approbation de la variante du plan régulateur général communal et constatation du fait qu'aucune observation n'a été présentée.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Il est pris acte du fait que pendant la période de publication de la délibération d'adoption de la variante non substantielle du PRGC et des actes y afférents – à savoir du 3 juillet au 17 août 2000 – aucune observation n'a été présentée ;

La variante non substantielle du PRGC est approuvée, au sens de l'article 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, afin que l'effectivité de la variante en cause devienne définitive.

Commune d'INTROD. Délibération n° 38 du 10 octobre 2000,

portant approbation de la variante n° 2 du plan régulateur général communal et constatation du fait qu'aucune observation n'a été présentée.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Il est pris acte du fait que pendant la période de publication de la délibération d'adoption de la variante non substantielle n° 2 du PRGC et des actes y afférents – à savoir du 3 juillet au 17 août 2000 – aucune observation n'a été présentée ;

di approvare, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 la variante normativa non sostanziale n. 2 al P.R.G.C.;

di stabilire che si provvederà alla pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, per la definitiva efficacia della variante in oggetto.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 5 maggio 2001, n. 5.

Soc. COALPI S.r.l. di AOSTA e Sigg.ri SAVIGNI – Variante non sostanziale al P.R.G.C. – Approvazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, ai sensi e per gli effetti di cui al 30 comma dell'art. 16 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 la variante non sostanziale apportata al P.R.G.C. con deliberazione consiliare n. 64 del 25 ottobre 2000.

Di disporre la pubblicazione del presente deliberato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

Di trasmettere nei successivi 30 giorni, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica, la deliberazione medesima con gli atti della variante;

Di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta a controllo ai sensi dell'art. 17 della L.R. 23.08.1993 n. 73 e successive modifiche ed integrazioni.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Dichiarazione: approvazione variante sostanziale n. 8 al P.R.G.C.

Il sottoscritto segretario comunale HENCHOZ Raimondo ai sensi e per gli effetti del comma 10 dell'art. 15 della legge regionale n. 11 del 16.04.1998

Dichiara

Che il Consiglio Comunale di SAINT-CHRISTOPHE con deliberazione n. 6 del 10 maggio 2001 ha accolto totalmente le proposte di modificazione della Giunta Regionale di cui alla delibera n. 389 del 19.02.2001 relativa alla variante in oggetto.

Il Segretario Comunale
HENCHOZ

La variante non sostanziale n° 2 du PRGC est approuvée, au sens de l'article 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, afin que l'effectivité de la variante en cause devienne définitive.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération du Conseil n° 5 du 10 mai 2001,

portant approbation d'une variante non substantielle du P.R.G.C. concernant la Soc. COALPI S.r.l. d'AOSTE et MM. SAVIGNI.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvé aux termes du 3° alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 la variante non substantielle du P.R.G.C. constituée par la délibération du Conseil Communal n° 64 du 25 octobre 2000;

La présente délibération est publiée au Bulletin Officiel de la Région;

Sous 30 jours, la présente délibération et les actes de la variante sont transmis à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme;

Aux termes de l'art. 17 de la Loi Régionale n° 73 du 23.08.1993 modifiée et complétée, la présente délibération

n'est pas soumise au contrôle.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Déclaration relative à l'approbation de la variante substantielle n° 8 du P.R.G.C.

Je soussigné Raimondo HENCHOZ, secrétaire communal

Déclare

Aux termes du dixième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 16 avril 1998 que le Conseil communal de SAINT-CHRISTOPHE a totalement accueilli, par sa délibération n° 6 du 10 mai 2001, les modifications proposées par la délibération du Gouvernement régional n° 389 du 19 février 2001 relatives à la variante susdite.

Le secrétaire communal,
Raimondo HENCHOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

